# MALTA

**ATT Nru. XXIV ta' l-1988**

ATT maħruġ b'liġi mill-Parlament ta' Malta.

**ATT biex jikkonsolida u jirriforma l-liġi dwar l-Edukazzjoni f'Malta.**

**ACT No. XXIV of 1988**

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

**AN ACT to consolidate and reform the law relating to Education in Malta.**

Nagħti l-kunsens tiegħi.

(L.S.)

PAUL XUEREB
Aġent President

Id-9 ta' Awissu, 1988

**ATT Nru. XXIV ta' l-1988**

*ATT biex jikkonsolida u jirriforma l-liġi dwar l-Edukazzjoni f'Malta.*

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, ħareġ b'liġi dan li ġej:—

TAQSIMA I

*Dispożizzjonijiet Ġenerali*

Dritt għall-Edukazzjoni u Tagħlim.

**1.** Kull ċittadin tar-Repubblika ta' Malta għandu dritt għall-edukazzjoni u tagħlim mingħajr distinzjoni ta' età, sess, twemmin jew mezzi finanzjarji.

Dmirijiet tal-Istat.

**2.** Huwa dmir ta' l-Istat:

(a) li jmexxi 'l quddiem l-edukazzjoni u t-tagħlim;

(b) li jiżgura li jkun hemm sistema ta' skejjel u istituzzjonijiet li jkunu miftuħa għaċ-ċittadini Maltin kollha u li jkunu jipprovdu għall-iżvilupp sħiħ tal-persuna inkluża l-ħila ta' kull persuna għax-xogħol; u

(ċ) li jipprovdi skejjel u istituzzjonijiet bħal dawn fejn ma hemmx.

Dmirijiet tal-ġenituri.

**3.** Ikun id-dmir tal-ġenituri ta' minuri li jieħdu ħsieb li dak il-minuri:

(a) jiġi reġistrat fi skola għall-ewwel sena skolastika li tibda meta jkun ta' l-età obbligatorja għall-iskola;

(b) ikompli jattendi l-iskola sa tmiem is-sena skolastika li matulha l-minuri ma' jibqax ta' l-età obbligatorja għall-iskola, jew

sa tmiem dak il-perijodu itwal li jista' jiġi preskritt mill-Ministru b'regolamenti; u

(ċ) jattendi regolarment l-iskola għal kull jum skolastiku, kemm-il darba l-minuri ma jkollux raġuni ġusta u suffiċjenti sabiex ma jattendix l-iskola.

Dritt ta'. għażla tal-ġenituri.

**4.** Huwa dritt ta' kull ġenitur ta' minuri li jagħti d-deċiżjoni tiegħu rigward kull materja li tolqot l-edukazzjoni li għandu jirċevi l-minuri.

Dritt ta' Istat li jirregola l-Edukazzjoni.

**5.** L-Istat ikollu d-dritt:

(a) li jistabilixxi *curriculum* minimu nazzjonali ta' studju għall-iskejjel kollha;

(b) li jistabilixxi l-kondizzjonijiet minimi nazzjonali għall-iskejjel kollha; u

(ċ) li jiżgura li jiġu mħarsa il-*curriculum* minimu nazzjonali ta' studju u l-kondizzjonijiet minimi nazzjonali għall-iskejjel kollha.

Liċenzji biex jinfetħu skejjel.

**6.** (1) Kull persuna jkollha d-dritt li tapplika lill-Ministru biex jagħtiha liċenzja biex tiftaħ skola.

(2) Il-Ministru għandu jagħti l-liċenzja msemmija fis-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu meta:

(a) l-persuna li tapplika tkun il-Knisja Kattolika jew kull għaqda volontarja oħra, reliġjuża jew xort'oħra, li ma tkunx twaqqfet bl-iskop li tagħmel profitt; u

(b) l-iskola tkun konformi mal-kondizzjonijiet minimi nazzjonali:

Iżda applikazzjoni għal-liċenzja taħt dan l-artikolu ma titqiesx li saret mill-Knisja Kattolika jekk ma tkunx firmata mill-Isqfijiet Ordinarji ta' dawn il-Gżejjer jew awtorizzata bil-miktub minnhom.

(3) Fil-każ ta' kull applikazzjoni oħra għal-liċenzja taħt dan l-artikolu u li ma tkunx applikazzjoni li taqa' taħt id-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu, il-Ministru jista' jagħti l-liċenzja jekk fil-fehma tiegħu jkun fl-interess pubbliku li jagħmel hekk.

(4) Kull min japplika għal-liċenzja taħt dan l-artikolu bil-ħsieb li jiftaħ skola li tkun enti ġuridiku bi statut għalih, għandu jiddikjara dan il-ħsieb fl-applikazzjoni tiegħu li magħha għandu jkun hemm kopja ta' l-istatut, u f'dan il-każ l-għotja ta' liċenzja lil min japplika titqies prova konklusiva li l-iskola hija enti ġuridiku.

(5) Kull liċjenza li tingħata taħt dan l-artikolu għandha tkun f'isem il-Kap ta' Skola fil-kwalità tiegħu persunali jew bħala rappreżentant ta' korp ta' persuni skond il-każ u għal dan l-iskop, min

japplika għal-liċenzja għandu jniżżel fl-applikazzjoni il-partikolaritajiet tal-Kap ta' Skola u jekk il-liċenzja għandhiex tingħata f'isem dak il-Kap ta' Skola fil-kwalità tiegħu persunali jew bħala rappreżentant ta' korp ta' persuni:

Iżda l-Kap ta' Skola li f'ismu tkun il-liċenzja jkun responsabbli personalment li jiżgura li l-obbligazzjonijiet kollha marbuta ma' dik il-liċenzja jkunu mħarsa f'kull żmien, kemm jekk il-liċenzja tkun f'ismu fil-kwalità tiegħu persunali, kif ukoll jekk tkun f'ismu bħala rappreżentant ta' korp ta' persuni.

(6) Id-deċiżjoni tal-Ministru li jilqa' jew jiċħad applikazzjoni għal-liċenzja għandha tiġi notifikata bil-miktub lil min ikun applika u dan fi żmien tlett xhur mid-data li fiha l-Ministru jirċievi l-applikazzjoni.

(7) Meta l-Kap ta' Skola li f'ismu hemm liċenzja taħt id-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu ma jibqax Kap ta' Skola għal raġuni, tkun xi tkun, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet li ġejjin ta' dan is-subartikolu:

(a) meta l-liċenzja hija f'isem dak il-Kap ta' Skola fil-kwalità tiegħu persunali, għandha ssir applikazzjoni mill-ġdid għal-liċenzja skond id-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu;

(b) meta l-liċenzja hija f'isem dak il-Kap ta' Skola bħala rappreżentant ta' korp ta' persuni, dak il-korp għandu javża bil-miktub u mingħajr dewmien lill-Ministru bil-bdil f'dik il-kariga u jagħti l-partikolaritajiet tal-persuna li assumiet dik il-kariga u minn hemm 'il quddiem il-liċenzja titqies li hija f'isem dik il-persuna bħala rappreżentant ta' dak il-korp ta' persuni.

(8) Meta ebda applikazzjoni kif meħtieġ bil-paragrafu (a) tas-subartikolu (7) ta' dan l-artikolu jew ebda avviż kif meħtieġ bil-paragrafu (b) ta' dak is-subartikolu ma jsir jew jingħata fi żmien tlett xhur mid-data li fiha l-Kap ta' Skola li f'ismu hija l-liċenzja ma jibqax f'dik il-kariga, dik il-liċenzja titqies li ġiet imħassra fid-data li fiha jagħlaq dak il-perijodu ta' tlett xhur.

(9) Min japplika għal-liċenzja taħt is-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu jista' jappella lit-Tribunal Skolastiku meta:

(a) l-applikazzjoni tiegħu tiġi miċħuda; jew

(b) ma jkunx ġie notifikat bil-miktub bid-deċiżjoni tal-Ministru kif maħsub fis-subartikolu (6) ta' dan l-artikolu.

(10) Appell taħt is-subartikolu (9) ta' dan l-artikolu għandu jsir bil-miktub fi żmien xahrejn mid-data li fiha d-deċiżjoni li biha ġiet miċħuda l-applikazzjoni tkun ġiet notifikata lil min ikun applika jew mid-data li fiha jagħlaq il-perjodu ta' tlett xhur imsemmi fis-subartikolu (6) ta' dan l-artikolu, skond il-każ.

Dritt tal-Ministru li jissorvelja l-iskejjel.

**7.** Il-Ministru, għall-finijiet ta' din l-liġi, jkollu d-dritt li jispezzjona kull skola u jkollu d-dritt li jissorvelja l-amministrazzjoni ta' kull skola.

Il-Ministru jirrappreżenta lill-Istat.

**8.** Kull dritt vestit fl-Istat u kull dover impost fuq l-Istat bid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att għandu jiġi eżerċitat jew imwettaq mill-Ministru.

## TAQSIMA II

### *Warrants ta' Għalliema*

*Warrant* permanenti.

**9.** (1) Ebda persuna ma għandha teżerċita l-professjoni ta' għalliem fi skola u tirċievi ħlas għalhekk mingħajr *warrant* mill-Ministru.

(2) Persuna tikkwalifika għal *warrant* permanenti taħt dan l-artikolu kemm-il darba:

(a) hija ċittadin ta' Malta;

(b) hija ta' kondotta tajba; u

(ċ) tikkwalifika taħt is-subartikolu (3) ta' dan l-artikolu.

(3) Persuna tikkwalifika għal *warrant* permanenti taħt dan is-subartikolu kemm-il darba tkun:

(a) ħadet il-lawrja ta' Baċillier fl-Edukazzjoni jew kisbet grad ta' dottorat jew maġisteru mill-Università; jew

(b) għamlet kors sħiħ fil-kulleġġ li kien magħruf bħala *St. Michael's Training College* jew fil-kulleġġ li kien magħruf bħala *Mater Admirabilis Training College* jew tkun għamlet kors li jixbaħ lil dan fil-Kulleġġ tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija (magħruf bħala l-*Polytechnic);* jew

(ċ) għamlet kors sħiħ ta' studju f'Malta jew f'Università jew Istitut barra minn Malta u dak il-kors ikun fl-opinjoni tal-Ministru ekwivalenti għal kors minn dawk imsemmija fil-paragrafi (a) u (b) ta' dan is-subartikolu; jew

(d) għallmet fi skejjel f'Malta jew barra minn Malta għall-perjodu ta' mhux anqas minn ħmistax-il sena u fl-opinjoni tal-Ministru tkun tal-ħila akkademika meħtieġa.

Għall-finijiet tal-paragrafu (a) ta' dan is-subartikolu "Università" tinkludi l-istituzzjonijiet li kienu magħrufa bl-isem tal-Università l-Qadima, l-Università l-Ġdida, l-Università Rjali ta' Malta kif ukoll l-Università li kienet teżisti minnufih qabel il-bidu fis-seħħ ta' l-artikolu 26 ta' dan l-Att.

*Warrant* temporanju.

**10.** B'dak kollu li jinsab fid-dispożizzjonijiet tal-artikolu 9 ta' dan l-Att, il-Ministru jista' jagħti *warrant* temporanju li jkun validu għal sena lil kull persuna li fid-diskrezzjoni tal-Ministru għandha l-ħila meħtieġa biex tgħallem f'Malta.

Ċaħda, sospensjoni jew tħassir ta' *warrant.*

**11.** (1) Il-Ministru jista' jissospendi kull *warrant* li jingħata taħt id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att meta d-detentur ta' dak il-*warrant* jinsab ħati ta' ksur tal-Kodiċi ta' Mġieba kif maħsub b'regolamenti taħt dan l-Att.

(2) Il-Ministru jista' jħassar kull *warrant* li jingħata taħt id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att meta d-detentur ta' dak il-*warrant:*

(a) jinsab ħati minn Qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali ta' delitt li ma jkunx delitt li sar b'nuqqas ta' ħsieb, bi traskuraġni, jew b'nuqqas ta' ħila fl-arti jew professjoni, jew b'nuqqas ta' tħaris ta' regolamenti;

(b) jinsab ħati minn tribunal kompetenti talli abbuża mill-fiduċja tal-istudenti jew talli għamel użu minn vjolenza fiżika fuqhom.

(3) Id-deċiżjoni tal-Ministru li biha jiċħad talba għal *warrant* jew li biha jiġi sospiż jew imħassar *warrant* għandha tiġi notifikata bil-miktub lill-persuna li tkun applikat jew lid-detentur tal-*warrant,* skond il-każ, u lill-Kap ta' Skola li timpjegaħ meta jkun il-każ.

(4) Kull persuna li tħossha aggravata b'deċiżjoni tal-Ministru li biha jiġi miċħud, sospiż jew imħassar *warrant* taħt id-dispożizzjonijiet ta' qabel ta' dan l-artikolu tista' tappella bil-miktub lit-Tribunal Skolastiku fi żmien xahar mid-data li fiha l-applikant għall-*warrant* jew id-detentur tal-*warrant,* skond il-każ, jiġi notifikat bid-deċiżjoni tal-Ministru kif meħtieġ bis-subartikolu (3) ta' dan l-artikolu.

(5) Għalkemm ikun sar appell skond id-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu, il-*warrant* jitqies sospiż jew imħassar, skond il-każ, pendenti id-deċiżjoni finali tat-Tribunal Skolastiku.

Dritt tal-Ministru li jirrevoka sospensjoni jew tħassir ta' *warrant.*

**12.** Il-Ministru jista' fid-diskrezzjoni tiegħu, jirrevoka d-deċiżjoni tiegħu li biha jkun ġie sospiż jew imħassar *warrant* wara li jgħaddu xahrejn mid-data tad-deċiżjoni li biha jkun ġie sospiż il-*warrant* jew wara li tgħaddi sena mid-data li biha jkun ġie mħassar il-*warrant,* skond il-każ.

Reġistru.

**13.** Il-Ministru għandu jieħu ħsieb li jinżamm reġistru tal-*warrants* kollha li jingħataw taħt id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att u għandu jieħu ħsieb li tiġi notata fih kull sospensjoni, tħassir u reintegrazzjoni ta' *warrant.*

## TAQSIMA III

### *Skejjel ta' l-Istat*

Edukazzjoni Primarja.

**14.** (1) Ikun id-dmir ta' l-Istat li jipprovdi għall-Edukazzjoni Primarja tal-ulied ta' ċittadini Maltin meta dawk l-ulied ikunu ta' età obbligatorja għall-iskola, u ma għandhomx bżonnijiet edukattivi speċjali, jew li ma kkwalifikawx għall-Edukazzjoni Sekondarja.

(2) Għall-għan imsemmi fis-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu, il-Ministru għandu sa fejn possibbli jżomm skola f'kull belt jew raħal u għandu jipprovdi trasport għal studenti li joqogħdu f'inħawi li huma 'l bogħod mill-iskola.

(3) L-Istat jista' jipprovdi skejjel għal tfal żgħar li huma taħt l-età obbligatorja għall-iskola.

Edukazzjoni Sekondarja.

**15.** Ikun id-dover ta' l-Istat li jipprovdi għall-Edukazzjoni Sekondarja tal-ulied ta' ċittadini Maltin meta dawk l-ulied ikunu tfal li temmew l-edukazzjoni primarja tagħhom u li ma għandhomx bżonnijiet edukattivi speċjali.

Skejjel Speċjali.

**16.** (1) Ikun id-dover ta' l-Istat li jipprovdi skejjel speċjali għall-ulied ta' ċittadini Maltin meta dawk l-ulied ikunu minuri li għandhom bżonnijiet edukattivi speċjali.

(2) Minuri jitqies li għandu bżonnijiet edukattivi speċjali meta dak il-minuri għandu diffikultajiet speċjali ta' xorta fiżika, mentali jew psikoloġika.

Dritt ta' Azzjoni.

**17.** Kull persuna li jidrilha li ġiet aggravata bin-nuqqas ta' l-Istat li jwettaq id-doveri mposti fuqu bl-artikoli 14, 15 u 16 ta' dan l-Att tista' taġixxi kontra l-Ministru għal dikjarazzjoni ta' l-aggravju li batiet.

Dritt tal-Ministru li jistabilixxi il-*curriculum*.

**18.** (1) Bla ħsara għad-dispożizzjonijet tas-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu, ikun id-dover tal-Ministru li jistabilixxi l-*curriculum* għal Skejjel ta' l-Istat u jista' jistabilixxi *curricula* differenti għal Skejjel ta' l-Istat differenti.

(2) Ikun id-dover tal-Ministru li jipprovdi għall-edukazzjoni u tagħlim tar-Reliġjon Kattolika fi Skejjel ta' l-Istat u li jistabilixxi l-*curriculum* għall-edukazzjoni u tagħlim ta' dik ir-reliġjon f'dawk l-iskejjel, skond ma jkunu ddisponew f'dan ir-rigward l-Isqfijiet Ordinarji ta' dawn il-Gżejjer.

(3) Kunsill ta' Skola jista' jagħmel talba lill-Ministru biex idaħħal fil-*curriculum* ta' dik l-iskola korsijiet ta' studji b'żieda ma' dawk stabbiliti mill-Ministru u l-Ministru jista' jilqa' dik it-talba.

(4) Il-ġenituri ta' minuri għandhom id-dritt jagħżlu li l-minuri ma' jirċevix tagħlim tar-Reliġjon Kattolika.

Dmir tal-Istat biex jipprepara liċ-ċittadini għax-xogħol.

**19.** Ikun id-dmir ta' l-Istat li, wara li jkun ipprovda għall-edukazzjoni ta' ċittadini Maltin biex ikunu jistgħu jiffurmaw il-ġudizzju indipendenti tagħhom, jistabilixxi dawk il-faċilitajiet skolastiċi li l-Istat jidhirlu meħtieġa biex jipprovdi lil dawk iċ-ċittadini bl-opportunità li jikkwalifikaw fis-snajja', mestieri, attivitajiet artiġjanali, tekniċi jew kummerċjali, u fil-professjonijiet biex b'hekk iħejji, igħallem, u jagħti sens ta' dixxiplina lil dawk iċ-ċittadini għax-xogħol fil-komunità.

## TAQSIMA IV

### *Skejjel bħala Enti Ġuridiċi*

Skejjel meqjusa enti ġuridiċi.

**20.** Skola mdaħħla fl-Iskeda II ta' dan l-Att titqies enti ġuridiku u ma tistax tiġi soppressa waqt li dik l-iskola tkun hekk imdaħħla f'dik l-Iskeda.

Kunsill ta' Skola.

**21.** (1) Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-artikolu 7 ta' dan l-Att, skola skedata għandha titmexxa minn Kunsill ta' Skola.

(2) Il-Kunsill ta' Skola jkun magħmul kif ġej:

(a) president nominat mill-Ministru;

(b) il-Kap ta' Skola li jkun is-segretarju u teżorier;

(ċ) tlett membri eletti mill-għalliema tal-iskola minn fosthom; u

(d) tlett membri oħra eletti kemm mill-ġenituri tal-istudenti li ma għalqux l-età ta' sittax-il sena kif ukoll minn l-istudenti li għalqu dik l-età u minn fost dawk il-ġenituri u l-istudenti l-aħħar imsemmija.

(3) Fil-każ ta' skejjel wara dawk tal-livell sekondarju, flimkien mal-membri msemmija fis-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu, ikun hemm ukoll tlett membri oħra maħtura mill-Ministru biex jirrappreżentaw interessi ġenerali f'qasam ta' studju.

Funzjonijiet tal-Kunsill ta' Skola.

**22.** Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-artikolu 7 ta' dan l-Att, il-Kunsill ta' Skola għandu jkollu l-funzjonijiet li ġejjin:

(a) li jiltaqa' mhux anqas minn darba fix-xahar u li jżomm il-minuti tal-laqgħat tiegħu li għandhom jitħejjew u jiġu ffirmati mis-segretarju;

(b) li jamministra l-fondi u l-attiv l-ieħor kollu ta' l-iskola; u

(ċ) li fix-xahar ta' Lulju ta' kull sena jagħmel rapport lill-Ministru dwar l-amministrazzjoni u t-tmexxija finanzjarja ta' l-iskola.

Risponsabiltà għat-tagħlim u dixxiplina.

**23.** B'dak kollu li jinsab fl-artikoli 21 u 22 ta' dan l-Att, il-Kap u l-għalliema ta' skola skedata jkunu responsabbli għat-tagħlim u ż-żamma tad-dixxiplina fl-iskola u jirrispondu għal dan lejn il-Ministru.

Elezzjonijiet.

**24.** L-elezzjonijiet għall-Kunsill ta' Skola jinżammu fit-tieni ġimgħa ta x-xahar ta' Ottubru ta' kull sena skond regolamenti li jsiru mill-Ministru.

Mudell ta' tmexxija għal skejjel mhux ta' l-Istat.

**25.** Kull min japplika u jingħata liċenzja sabiex jiftaħ skola skond id-dispożizzjonijiet tal-artikolu 6 ta' dan l-Att għandu jagħmel kull sforz sabiex, mingħajr obbligu legali, jagħmel tiegħu is-sistema ta' tmexxija minn Kunsill ta' Skola kif maħsub f'din it-Taqsima ta' dan il-Att.

## TAQSIMA V

*L-Università tal-Istudji ta' Malta*

Rifondazzjoni, għanijiet, funzjonijiet u setgħat tal-Università tal-Istudji.

**26.** L-Università tal-Istudji ta' Malta qiegħda b'dan l-Att tiġi mwaqqfa mill-ġdid taħt l-isem ta' Università ta' Malta u bil-funzjonijiet u setgħat li ġejjin:

(a) li tipprovdi għall-istruzzjoni f'dawk l-oqsma ta' tagħlim, u tieħu ħsieb tipprovdi għal riċerka u għall-avvanz u tixrid tal-għerf, kif tista' minn żmien għal żmien tistabilixxi;

(b) li tistabilixxi l-kundizzjonijiet għad-dħul fl-Università u f'xi kors ta' studju li tipprovdi hi;

(ċ) li tipprovdi għal proċeduri xierqa biex jiġu identifikati l-persuni li laħqu l-proficjenza neċessarja fid-diversi oqsma ta' studju;

(d) li tagħti gradi, diplomi, ċertifikati jew distinzjonijiet akkademiċi oħra;

(e) li twaqqaf fakultajiet, dipartimenti, u taqsimiet oħra akkademiċi tal-Università;

(f) li tistiwixxi karigi akkademiċi u xort'oħra kif meħtieġ minn żmien għal żmien u taħtar persuni għal dawk il-karigi;

(ġ) li teriġi u żżomm kif imiss libreriji, laboratorji u faċilitajiet oħra meħtieġa għat-tagħlim, riċerka, sperimentazzjoni, u tixrid tal-għerf u x-xjenza;

(ħ) li twaqqaf enti bl-istatut tagħhom u tissorvelja l-amministrazzjoni ta' dawk l-enti kif ukoll ta' dawk l-enti l-oħra li jkunu diġà stabbiliti jew li jistgħu jinħolqu minn oħrajn fil-qasam ta' l-Edukazzjoni Għolja;

(i) li tamministra l-fondi li jiġu votati mill-Kamra tad-Deputati biex jitwettqu l-programmi tagħha u dawk il-fondi l-oħra li tista' tirċievi minn għejjun oħra;

(j) li tagħti valur lill-gradi u distinzjonijiet akkademiċi barranin;

(k) li tagħmel statuti, regolamenti u ordinamenti skond id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att; u

(l) li tagħmel dak kollu meħtieġ sabiex jitwettqu l-għanijiet tagħha.

Finanzjament u kontroll tal-Finanzi tal-Università.

**27.** (1) Il-Gvern għandu jalloka kull sena lill-Università dik is-somma flus li tiġi votata mill-Kamra tad-Deputati fl-Estmi Ġenerali sabiex l-Università tkun tista' tilħaq l-għanijiet li għalihom kienet ġiet mwaqqfa u li għalihom twaqqfet mill-ġdid u sabiex twettaq attivitajiet tagħha skond il-bżonnijiet tal-pajjiż kif jifhimhom il-Gvern.

(2) Is-somma votata skond is-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu, għandha titħallas lill-Università f'pagamenti ndaqs bil-

quddiem iżda l-Gvern jista' fl-istess ħin jimponi rati ta' nfiq gradwali u jista' wkoll jindika l-limiti ta' nefqa rikorrenti futura għas-sentejn ta' wara.

(3) Il-Gvern għandu wkoll jalloka lill-Università dawk is-somom kapitali li jiġu votati mill-Kamra tad-Deputati biex jitwettqu proġetti partikolari:

Iżda filwaqt li jiġi approvat proġett partikolari il-Gvern jista' jaqsam il-pagamenti ta' somom kapitali f'ammonti li jitħallsu kull sena iżda dan il-qsim waħdu ma jorbotx lill-Gvern li jalloka is-somom li jkunu ġew indikati għal snin ta' wara.

(4) L-Università għandha kull sena tipprovdi lill-Gvern estimi dettaljati bil-proposti tagħha ta' nfieq għas-sena ta' wara kif ukoll rendikont dettaljat ta' nfieq għas-sena finanzjarja li tkun intemmet.

(5) Bla ħsara għad-dritt tal-Università li tamministra bil-mod mill-aktar ħieles possibbli l-flus u l-proprjetà li tirċievi minn għejjun li ma jkunux tal-Gvern, il-Ministru tal-Finanzi jista' jqabbad awdituri biex jeżaminaw il-kotba u l-kontijiet tal-Università u biex jagħmlulu rapport.

Korpi ta' Gvern u uffiċċjali tal-Università

**28.** (1) Il-korpi ta' gvern tal-Università jkunu dawn li ġejjin:

(a) il-Kunsill;

(b) is-Senat;

(ċ) il-Bordijiet tal-Fakultajiet.

(2) L-Uffiċjali Prinċipali tal-Università jkunu dawn li ġejjin:

(a) il-Kanċillier;

(b) il-Pro-Kanċillier;

(ċ) ir-Rettur;

(d) il-Pro-Rettur;

(e) is-Segretarju;

(f) id-Dekani tal-Fakultajiet.

(3) Il-Kanċillier jiġi maħtur għal żmien seba' snin mill-President ta' Malta li jaġixxi skond il-parir tal-Prim Ministru mogħti wara li jkun ikkonsulta il-Kap ta' l-Oppożizzjoni.

(4) Il-Kanċillier ikun l-ogħla uffiċċjal tal-Università u jkun responsabbli li jiżgura li l-Università tikkonforma mal-liġi.

(5) Il-Kanċillier jippromulga l-istatuti, regolamenti u ordinamenti tal-korpi ta' gvern tal-Università u jista' jibgħat lura għal darba waħda lill-korp ta' gvern li jkun, dawn l-istatuti, regolamenti jew ordinamenti li fil-fehma tiegħu ma jkunux skond il-liġi; il-Kanċillier, f'ċirkostanzi speċjali, ikollu wkoll is-setgħa li jlaqqa' l-Kunsill, is-Senat u l-Bordijiet tal-Fakultajiet.

(6) Il-Pro-Kanċillier jiġi maħtur mill-Kanċillier wara l-approvazzjoni tal-Ministru għal żmien ta' mhux iktar minn ħames snin.

(7) Kull meta l-kariga ta' Kanċillier tkun temporanjament vakanti, u sakemm jiġi maħtur Kanċillier ġdid, u kull meta d-detentur tal-kariga jkun assenti minn Malta jew ikun bil-vakanzi jew għal xi raġunijiet ma jkunx jista' jaqdi l-funzjonijiet mogħtija lilu b'dan l-Att, dawk il-funzjonijiet għandhom jiġu moqdija mill-Pro-Kanċillier li għandu jkompli jaqdi dawk il-funzjonijiet għalkemm ikun għalaq iż-żmien tal-ħatra tiegħu.

(8) Il-Pro-Kanċillier għandu wkoll jaqdi l-funzjonijiet ta' Kanċillier kull meta l-Kanċillier jitolbu bil-miktub biex jagħmel dan.

(9) Il-Pro-Kanċillier ikun il-president *ex-officio* tal-Kunsill.

(10) Ir-Rettur jiġi elett mill-Kunsill għal żmien ħames snin u jkun l-uffiċċjal akkademiku u amministrattiv prinċipali ta' l-Università.

(11) Ir-Rettur ikun responsabbli għat-tmexxija ta' kuljum ta' l-Università, ikun il-president *ex-officio* tas-Senat u tal-Bordijiet tal-Fakultajiet, u r-rappreżentanza legali tal-Università tkun vestita fih.

(12) Il-Pro-Rettur jiġi maħtur mir-Rettur għal żmien sena u għandu jaqdi l-funzjonijiet tar-Rettur għall-istess raġunijiet u fl-istess ċirkostanzi li l-Pro-Kanċillier jkollu jaqdi l-funzjonijiet ta' Kanċillier taħt id-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (7) u tas-subartikolu (8) ta' dan l-artikolu.

(13) Is-Segretarju jkun it-tieni l-ogħla uffiċċjal amministrattiv tal-Università u jiġi maħtur mill-Kunsill għal żmien ħames snin.

(14) Id-Dekan ta' Fakultà jiġi elett għal żmien sentejn mill-akkademiċi ta' dik il-fakultà u minn fost il-Kapijiet tad-Dipartimenti ta' dik il-fakultà u jkun il-president *ex-officio* tal-Bord tal-Fakultà meta r-Rettur ma jkunx preżenti.

Leġislazzjoni Sussidjarja.

**29.** (1) L-Università jkollha s-setgħa li tagħmel statuti, regolamenti, u ordinamenti sabiex tipprovdi għall-amministrazzjoni tagħha u għall-amministrazzjoni tal-attivitajiet tagħha u tal-enti maħluqa minnha.

(2) L-istatuti jagħmilhom il-Kunsill u jkunu jorbtu lill-Università kollha kif ukoll lill-enti maħluqa minnha.

(3) Ir-regolamenti jagħmilhom is-Senat u għandhom jipprovdu għall-ħwejjeġ ta' natura akkademika u jorbtu lill-Università kollha.

(4) L-ordinamenti jagħmluhom il-Bordijiet tal-Fakultajiet u għandhom jipprovdu għall-ħwejjeġ ta' natura akkademika u jorbtu lill-fakultà rappreżentata mill-Bord tal-Fakultà li għamlet dawk l-ordinamenti.

(5) Il-Kunsill ma jista' jagħmel ebda statut li jipprovdi għal xi ħaġa ta' natura akkademika, u meta jkun għamel statut bħal dan ma jistax jemendah jew iħassru, kemm-il darba l-Kunsill ma jitlobx il-parir tas-Senat dwar dak l-istatut jew dwar dik l-emenda jew dak it-tħassir, iżda jekk dak il-parir ma jingħatax fiż-żmien stabbilit mill-Kunsill, li f'ebda każ ma għandu jkun inqas minn wieħed u għoxrin ġurnata mid-data li ssir dik it-talba, il-Kunsill jkun jista' jagħmel dak l-istatut jew jemendah jew iħassru mingħajr dak il-parir.

(6) L-istatuti, ir-regolamenti u l-ordinamenti li jsiru mill-korpi ta' gvern kompetenti ta' l-Università skond id-dispożizzjonijiet ta' din it-Taqsima ta' dan l-Att ikunu bla effett kemm-il darba ma jiġux promulgati mill-Kanċillier u ppubblikati fil-Gazzetta tal-Gvern iżda meta dawk l-istatuti, regolamenti, jew ordinamenti jiġu hekk promulgati u pubblikati huma jkollhom is-saħħa ta' liġi; b'dan li l-leġislazzjoni sussidjarja hawn imsemmija, kemm jista' jkun malajr wara li ssir, għandha titqiegħed fuq il-Mejda tal-Kamra tad-Deputati.

(7) Kull setgħa mogħtija b'dan l-Att għall-egħmil ta' statuti, regolamenti jew ordinamenti mill-korp ta' gvern kompetenti ta' l-Università għandha tiftihem li tinkludi setgħa, eżerċitabbli bl-istess mod u suġġetta għall-istess kunsens u kundizzjonijiet, jekk ikun hemm, għar-rexissjoni, revoka, emenda, jew bdil tal-istatuti, regolamenti jew ordinamenti, u dik is-setgħa tkun eżerċitabbli mingħajr ħsara għall-egħmil ta' statuti, regolamenti jew ordinamenti ġodda.

Kostituzzjoni tal-Kunsill.

**30.** Il-Kunsill tal-Università jkun magħmul mill-membri li ġejjin:

(a) il-Pro-Kanċillier, li jkun *ex-officio* president;

(b) ir-Rettur, li jkun *ex-officio* viċi-president;

(ċ) erba' membri li jirrappreżentaw lis-Senat;

(d) żewġ membri eletti mill-akkademiċi minn fost dawk minnhom li ma jkunux membri tas-Senat;

(e) żewġ membri eletti mill-impjegati mhux akkademiċi u minn fosthom;

(f) żewġ membri eletti mill-istudenti tal-Universjtà u minn fosthom;

(ġ) membru maħtur mill-Ministru;

(ħ) numru ta' membri, li qatt ma għandu jkun iżjed minn numru ta' membri kollha msemmija fil-paragrafi (ċ), (d), (e), (f) u (ġ) ta' dan l-artikolu maħtura mill-Prim Ministru biex jirrappreżentaw l-interess ġenerali tal-pajjiż.

Funzjonijiet tal-Kunsill.

**31.** Il-Kunsill ikun l-oġħla korp ta' gvern ta' l-Università u jkollu l-funzjonijiet li ġejjin:

(a) li jamministra u jikkontrolla l-propjetà, mobbli u immobbli, ta' l-Università;

(b) li jwaqqaf u jneħħi kariġi ta' natura akkademika jew xort'oħra;

(ċ) li jwaqqaf, jamministra u jneħħi instituti u enti oħra;

(d) li jagħmel statuti skond id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att;

(e) li jagħti ħatriet għal kariġi, ta' natura akkademika jew xort'oħra, skond proċeduri stabbiliti mill-istatuti;

(f) li jħallas il-pagi jew salarji tal-impjegati kollha akkademiċi u mhux akkademiċi skond skali li jistabilixxi bl-approvazzjoni tal-Ministru;

(ġ) li jistabilixxi fakultajiet, dipartimenti u istituti għall-ippjanifikar kif imiss tax-xogħol akkademiku u tal-kollaborazzjoni interdixxiplinari, wara li jieħu kont tad-direzzjonijiet mogħtija mill-Ministru skond id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att;

(ħ) li jaħtar kapijiet ta' dipartimenti għal żminijiet li ma jkunux ta' iżjed minn erba' snin wara li jikkunsidra r-rakkomandazzjonijiet tad-dipartimenti konċernati;

(i) li jaħtar eżaminaturi Maltin jew barranin skond statuti u proċeduri stabbiliti minn qabel u jieħu ħsieb li jitħallsu;

(j) li jagħmel dak kollu li ma hux vestit f'korp ta' gvern ieħor ta' l-Università.

Kostituzzjoni tas-Senat.

**32.** Is-Senat ta' l-Università jkun magħmul mill-membri li ġejjin:—

(a) ir-Rettur, li jkun *ex-officio* president;

(b) il-Pro-Rettur, li jkun ex-officio viċi-president;

(ċ) id-Dekani tal-fakultajiet kollha;

(d) rappreżentant ta' kull fakultà elett mill-akkademiċi ta' dik il-fakultà u minn fosthom;

(e) erbà membri eletti mill-istudenti ta' l-Università u minn fosthom;

(f) żewġ rappreżentanti tal-Ministru maħtura minnu minn fost il-lawrejati ta' l-Università;

(ġ) żewġ membri maħtura mid-diretturi tal-istituti u tal-enti l-oħra mwaqqfa mill-Università;

(ħ) il-Librar.

Funzjonijiet tas-Senat.

**33.** Is-Senat ikollu d-direzzjoni ġenerali tal-ħwejjeġ akkademiċi ta' l-Università u jkollu l-funzjonijiet li ġejjin:

(a) li jirregola b'regolamenti l-istudji, riċerka, id-dokumentazzjoni u l-eżamijiet fl-Università;

(b) li jagħmel regolamenti skond id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att;

(ċ) li jiddeċiedi lil min għandhom jingħataw gradi u distinzjonijiet oħra;

(d) li jistabilixxi b'regolamenti l-kondizzjonijiet għad-dħul fl-Università;

(e) li jagħti għarfien lil gradi, diplomi, ċertifikati u distinzjonijiet ta' universitajiet jew istituti ta' Edukazzjoni Għolja barranin;

(f) li jagħti parir lill-Kunsill dwar kull ħaġa ta' natura akkademika wkoll meta ma tkunx ta' natura għal kollox akkademika;

(ġ) li jagħti parir lill-Gvern dwar kull ħaġa fl-oqsma tal-għerf, xjenza u teknoloġija riferita lilha mill-Gvern;

(ħ) li jitratta minn kull ħaġa oħra ta' natura akkademika li tinqala' fl-amministrazzjoni tal-Università.

Kostituzzjoni tal-Bordijiet tal-Fakultajiet.

**34.** Il-Bord ta'kull Fakultà jkun magħmul mill-membri li ġejjin:—

(a) ir-Rettur, li jkun *ex-officio* president;

(b) id-Dekan tal-Fakultà, li jkun *ex-officio* viċi president;

(ċ) il-Kapijiet tad-dipartimenti kollha tal-Fakultà;

(d) rappreżentant ta' kull dipartiment tal-Fakultà li jiġi elett mill-akkademiċi tad-dipartiment u minn fosthom;

(e) żewġ membri eletti mill-istudenti tal-Fakultà u minn fosthom;

(f) żewġ membri maħtura mill-Ministru biex jirrappreżentaw l-interessi ta' barra l-Fakultà u li, fil-fehma tal-Ministru, jistgħu jagħtu sehem effettiv lill-amministrazzjoni tal-Fakultà.

Funzjonijiet tal-Bordijiet tal-Fakultajiet.

**35.** (1) Il-Bord tal-Fakultà jkollu l-funzjonijiet li ġejjin:

(a) li jmexxi b-mod unitarju u b'konsultazzjoni x-xogħol akkademiku tal-Fakultà;

(b) li jistabbilixxi l-istudji, t-tagħlim u r-riċerka fil-Fakultà u li jipprovdi għall-amministrazzjoni, pubblikazzjoni u tixrid tax-xogħol akkademiku tal-Fakultà u li jqassam ix-xogħol f'dawn l-attivitajiet;

(ċ) li jagħmel ordinamenti li jolqtu lill-Fakultà skond id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att;

(d) li jħejji pjanijiet għall-iżvilupp tal-Fakultà u jippreżentahom għall-approvazzjoni tas-Senat u tal-Kunsill.

(2) L-ordinamenti li jagħmel il-Bord tal-Fakultà għandhom jintbagħtu lis-Senat għall-approvazzjoni tiegħu u ma għandhomx jingiebu quddiem il-Kanċillier biex jiġu promulgati kemm-il darba ma jkunux ġew hekk approvati mis-Senat.

Setgħat tar-Rettur.

**36.** (1) Ir-Rettur, bla ħsara għas-setgħat vestiti fil-korpi ta' gvern ta' l-Università bid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, ikollu s-setgħat kollha meħtieġa għall-amministrazzjoni ta' kuljum ta' l-Università u jkollu s-setgħa li jiddeċiedi fuq kull ħaġa urġenti ta' natura akkademika jew xort'oħra, iżda kull deċiżjoni bħal dik msemmija li tolqot xi setgħa jew funzjoni vestita b'dan l-Att f'korp ta' gvern ta' l-Università għandha tiġi reġistrata mis-Segretarju u tingieb quddiem dak il-korp ta' gvern fl-ewwel laqgħa tiegħu wara dik id-deċiżjoni.

(2) Ir-Rettur, bħala l-uffiċjal vestit bit-treġija mmedjata ta' l-Universita, jkollu l-awtorità fuq l-għalliema, l-eżaminaturi, l-istudenti, il-kandidati għall-eżamijiet, u fuq l-impjegati kollha ta' l-Università, u jżomm id-dixxiplina u jieħu ħsieb li jiġu mħarsa għal kollox id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att u l-istatuti, ir-regolamenti u l-ordinamenti.

(3) Ir-Rettur jagħti l-gradi ta' l-Università, diplomi, ċertifikati u distinzjonijiet oħra.

(4) Ir-Rettur ikollu s-setgħa li jlaqqa l-Kunsill, is-Senat u l-Bordijiet tal-Fakultajiet.

(5) Ir-Rettur għandu jiżgura li dawk l-elezzjonijiet meħtieġa bid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att fil-fatt isiru mingħajr dewmien bla bżonn u jkun responsabbli li jipprovdi għall-proċeduri ta' dawk l-elezzjonijiet.

(6) Ir-Rettur ikun responsabbli għall-ippjanar u l-koordinament tax-xogħol tal-korpi w istituzzjonijiet differenti tal-Edukazzjoni Għolja u għat-twettiq tad-deċiżjonijiet tal-awtoritajiet kompetenti ta' l-Università.

Dispożizzjonijiet komuni għall-korpi ta' gvern tal-Università.

**37.** (1) Kull persuna li għandha kariga f'korp ta' gvern tal-Università għandha żżomm dik il-kariga għal żmien sentejn kemm-il darba ma hux espressament provdut xort'oħra xi mkien ieħor f'dan l-Att.

(2) Il-*quorum* għal-laqgħat ta' kull korp ta' gvern tal-Università jkun wieħed aktar minn terz tal-membri ta' dak il-korp; iżda l-*quorum* tal-Kunsill ikun tmienja.

(3) Kull korp ta' gvern ta' l-Università jista' jaġixxi nonostanti kull vakanza fost il-membri tiegħu u l-*quorum* jinħadem daqs li kieku ma kien hemm ebda vakanza bħal dik.

(4) Kull kwistjoni mressqa għal deċiżjoni f'xi laqgħa ta' xi korp ta' gvern ta' l-Università għanda tiġi deċiża b'maġġoranza tal-voti tal-membri preżenti u li jivvotaw, u jekk fuq xi kwistjoni bħal dik il-voti jkunu maqsuma ndaqs il-membru li jkun jippresjedi għandu jkollu u għandu jeżerċita vot deċisiv.

## TAQSIMA VI

*Dispożizzjonijiet Oħra*

Reġistratur tal-Eżamijiet.

**38.** Il-Ministru għandu jaħtar Reġistratur tal-Eżamijiet li jkun responsabbli:

(a) għat-tmexxija tal-eżamijiet fl-iskejjel kollha u fl-istituzzjonijiet kollha ta' tagħlim tal-Istat minn barra fl-Università;

(b) għat-tmexxija tal-eżamijiet għad-dħul fis-servizz ta' l-istat, ta' korporazzjonijiet pubbliċi u ta' soċjetajiet kummerċjali li fihom l-Istat għandu kontroll effettiv;

(ċ) għas-sorveljanza tal-eżamijiet li jinżammu u jitmexxew mill-Università.

Għall-finijiet tal-paragrafu (b) ta' dan l-artikolu, l-Istat jitqies li għandu kontroll effettiv ta' soċjetà kummerċjali meta f'dik is-soċjatà iżjed minn ħamsin fil-mija tal-kapital jew tal-voti jkunu direttament jew indirettament jappartjenu lil jew kontrollati mill-Istat.

Gratuita tat-tagħlim u sussidju f'ċerti każi.

**39.** (1) Fi Skejjel ta' l-Istat u fl-Università, t-tagħlim għandu jingħata liċ-ċittadini Maltin mingħajr ħlas. Sabiex jiġi żgurat l-eżerċizju sħiħ tad-dritt tal-ġenituri għall-għażla ta' skola, l-Istat għandu, bi ftehim dwar sussidju ta' skejjel li ma humiex Skejjel ta' l-Istat u li ma jkunux twaqqfu bl-iskop li jagħmlu profitt, jipprovdi gradwalment skond il-fondi pubbliċi disponibbli għall-istess gratuwità ta' tagħlim f'dawk l-iskejjel kif provdut lill-istudenti fi Skejjel ta' l-Istat.

(2) Il-Ministru jista', b'regolamenti, jippreskrivi l-ħlasijiet li għandhom isiru għall-eżamijiet u għal korsijiet speċjali barra l-ħinijiet normali u l-ħlasijiet li għandhom isiru minn studenti li ma humiex ċittadini Maltin; iżda l-Ministru jista' jeżenta lil kull persuna milli jagħmel dak il-ħlas.

(3) Il-Ministru jista' jistabilixxi r-rati ta' stipendji li għandhom jitħallsu lill-istudenti li jkomplu l-edukazzjoni tagħhom wara li jtemmu l-Edukazzjoni Sekondarja u jista' jimponi kondizzjonijiet għall-ħlas ta' dawk l-istipendji.

(4) Il-Ministru jista', kif jista' jiġi preskritt b'regolamenti, jordna li ma jintalbux ħlasijiet għat-tagħlim ta' ċittadini Maltin fi skejjel li ma humiex Skejjel ta' l-Istat u li ma jkunux twaqqfu bl-iskop li jagħmlu profitt iżda f'dan il-każ il-Ministru għandu qabel xejn jiżgura li l-iskejjel li għalihom tapplika l-ordni jkunu f'qagħda li jissoktaw jagħtu s-servizz tagħhom u, meta minn stħarriġ flimkien ma' l-iskejjel milquta jirriżulta li jkun hekk meħtieġ, għandu jissuplimenta l-mezzi finanzjarji ta' dawn l-iskejjel minn fondi pubbliċi.

(5) Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (4) ta' dan l-artikolu, il-Ministru jista' b'regolamenti jistabilixxi l-ogħla

ħlasijiet li jistgħu jintalbu għat-tagħlim ta' ċittadini Maltin fi skejjel li ma jkunux Skejjel ta' l-Istat u l-ogħla ħlasijiet ħekk stabbiliti jistgħu jkunu differenti għal skejjel differenti jew għal livelli jew oqsma differenti ta' skejjel li ma jkunux Skejjel ta' l-Istat; iżda meta jagħmel regolamenti bħal dawn il-Ministru għandu jiżgura, fuq il-bażi ta' eżami oġġettiv ta' l-iskejjel li għalihom japplikaw ir-regolamenti, li dawn ikunu f'qagħda li jissoktaw jagħtu s-servizzi tagħhom u għal dan l-iskop il-Ministru, jekk ikun ħekk meħtieġ, għandu jissuplimenta l-mezzi finanzjarji ta' dawk l-iskejjel minn fondi pubbliċi.

Tribunal Skolastiku.

**40.** (1) Għandu jkun hemm Tribunal, li jkun magħruf bħala t-Tribunal Skolastiku, sabiex jisma' u jiddeċiedi appelli li jsiru quddiemu skond id-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (9) tal-artikolu 6 u tas-subartikolu (4) tal-artikolu 11 ta' dan l-Att.

(2) It-Tribunal Skolastiku jkun magħmul mill-membri li ġejjin:

(a) president, li jkun imħallef jew maġistrat maħtur mill-President ta' Malta li jaġixxi skond il-parir tal-Prim Ministru;

(b) membru li jirrappreżenta l-Università u l-Iskejjel kollha ta' l-Istat u li jiġi elett mir-Rettur ta' l-Università flimkien mal-kapijiet ta' dawk l-Iskejjel ta' l-Istat u minn fosthom;

(ċ) membru li jirrappreżenta l-iskejjel kollha liċenzjati taħt dan l-Att u li jiġi elett mill-Kapijiet kollha ta' dawk l-iskejjel u minn fosthom;

(d) membru maħtur mit-*trade union* li tirrappreżenta lill-maġġoranza ta' l-għalliema.

(3) Il-president u l-membri l-oħra tat-Tribunal Skolastiku jiġu maħtura jew eletti, skond il-każ, għal żmien ħames snin.

(4) Sabiex jiddeċiedi appelli taħt is-subartikolu (9) tal-artikolu 6 ta' dan l-Att, it-Tribunal Skolastiku jkun magħmul mill-president u l-membri msemmija fil-paragrafi (b) u (ċ) tas-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu.

(5) Sabiex jiddeċiedi appelli taħt is-subartikolu (4) tal-artikolu 11 ta' dan l-Att, it-Tribunal Skolastiku jkun magħmul mill-president u l-membri msemmija fil-paragrafi (b) u (d) tas-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu.

(6) Il-proċedimenti quddiem it-Tribunal Skolastiku għandhom ikunu skond il-prinċipji tal-ġustizzja naturali iżda salv dak li ntqal għandhom ikunu kif it-Tribunal Skolastiku jqis xieraq.

(7) Kull membru tat-Tribunal Skolastiku jista' jiġi rikużat jew għandu jastjeni fl-istess ċirkostanzi bħal imħallef tal-Qrati Superjuri u f'kull każ bħal dan:

(a) jekk il-membru rikużat jew li jastjeni jkun il-president tat-Tribunal Skolastiku, il-President ta' Malta li jaġixxi skond il-

parir tal-Prim Ministru għandu jaħtar imħallef jew maġistrat ieħor biex ikun president tat-Tribunal Skolastiku flok dak il-membru għall-każ jew każijiet partikolari li għar-rigward tagħhom il-membru ikun ġie rikużat jew ikun astjena.

(b) jekk il-membru rikużat jew li jastjeni ma jkunx il-president tat-Tribunal Skolastiku:

(i) il-partijiet fl-appell jistgħu jaqblu dwar persuna biex tidħol flok dak il-membru fuq it-Tribunal Skolastiku u f'dan il-każ il-persuna li dwarha jkun sar qbil għandha tidħol bħala membru tat-Tribunal Skolastiku minflok dak il-membru rikużat jew li astjena għall-każ jew każijiet partikolari li għar-rigward tagħhom il-membru jkun ġie rikużat jew ikun astjena; jew

(ii) fin-nuqqas ta' qbil kif provdut fis subparagrafu (i) ta' dan il-paragrafu, il-President ta' Malta li jaġixxi skond il-parir tal-Prim Ministru għandu jaħtar persuna oħra biex tkun membru tat-Tribunal Skolastiku flok dak il-membru li jkun ġie rikużat jew ikun astjena u għall-każ jew każijiet partikolari li għar-rigward tagħhom il-membru jkun ġie rikużat jew ikun astjena.

(8) Kull meta tkun meħtieġa li ssir elezzjoni tal-membri tat-Tribunal Skolastiku, jew ta' wieħed jew aktar minn dawk il-membri, il-Prim Ministru għandu jaħtar persuna bħala uffiċjal elettorali li jkollu l-funzjoni li jżomm, imexxi u jissorvelja dik l-elezzjoni li, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att jew ta' regolamenti magħmula taħtu, għandha ssir f'dak il-ħin jew f'dawk il-ħinijiet u għandha titmexxa b'dak il-mod li dik il-persuna jidhrilha xieraq:

Iżda l-Prim Ministru jista' jagħmel regolamenti biex isiru dawk l-elezjonijiet u dwar it-tmexxija u s-sorveljanza tagħhom.

Impieg ta' minuri.

**41.** (1) Ebda persuna, mingħajr il-permess bil-miktub tal-Ministru, ma tista' timpjega minuri tal-età obbligatorja għall-iskola jew li xort'oħra jkun obbligat jattendi l-iskola.

(2) Il-Ministru jista' jagħti l-permess tiegħu taħt is-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu meta, wara li jkun għamel il-verifiki neċessarja, jkun tal-fehma li hemm raġunijiet suffiċenti sabiex il-ġenituri tal-minuri jiġu eżentati mid-dmir tagħhom li jiżguraw li l-minuri jattendi regolarment l-iskola u meta l-Ministru jkun tal-fehma wkoll li l-impjieg tal-minuri ma jkunx ta' ħsara għas-saħħa u l-iżvilupp normali tal-minuri.

(3) Il-Ministru jista' japprova kuntratti ta' l-apprendistat u skemi ta' taħriġ li, meta jiġu hekk approvati, ma jitqiesux impjieg għall-għanijiet ta' dan l-artikolu.

Reati u Pieni

**42.** (1) Kull ġenitur ta' minuri li:

(a) jonqos milli jirreġistra lil dak il-minuri fi Skola Statali jew liċenzjata taħt dan l-Att għall-ewwel sena skolastika li tibda meta

dak il-minuri jkun ta' l-età obbligatorja għall-iskola jew jonqos milli jieħu ħsieb li dak il-minuri jkun hekk reġistrat f'kull żmien għal kull sena skolastika matul il-perjodu kollu li l-minuri jkun ta' l-età obbligatorja għall-iskola jew jonqos milli jieħu ħsieb li dak il-minuri jkompli jkun hekk reġistrat sa tmiem is-sena skolastika li matulha l-minuri ma jibqax ta' l-età obbligatorja għall-iskola jew sa tmiem dak il-perjodu itwal li jista' jiġi preskritt mill-Ministru b'regolamenti; jew

(b) jonqos milli jieħu ħsieb, mingħajr raġuni tajba u suffiċjenti, li dak il-minuri jattendi regolarment l-iskola għal kull jum skolastiku matul dak iż-żmien li l-minuri jkun ta' l-età obbligatorja għall-iskola u sa tmiem is-sena skolastika li matulha l-minuri ma jibqax ta' l-età obbligatorja għall-iskola u sa tmiem dak il-perjodu itwal li jista' jiġi preskritt mill-Ministru b'regolamenti;

ikun ħati ta' reat u jeħel, meta jinsab ħati, il-pieni tal-kontravvenzjonijiet flimkien ma' ammenda ta' mhux iżjed minn lira għal kull ġurnata li matulha jkompli r-reat fil-każ ta' reat permanenti:

Iżda ebda proċeduri kriminali għal reat taħt il-paragrafu (b) ta' dan is-subartikolu ma għandhom jittieħdu ħlief jekk il-ġenitur, fi żmien tlett ijiem mid-data li jirċievi avviż mingħand id-Direttur ta' l-Edukazzjoni li fih jitolbu jispjega r-raġuni għala il-minuri m'attendiex l-iskola, jonqos milli jagħti spjegazzjoni tajba u suffiċenti.

(2) Kull persuna li tiftaħ jew iżżomm skola mingħajr liċenzja tal-Ministru tkun ħatja ta' reat u teħel, meta tinsab ħatja, il-pieni tal-kontravvenzjonijiet flimkien ma' ammenda ta' mhux iżjed minn ħamsin lira għal kull ġurnata li matulha jkompli r-reat fil-każ ta' reat permanenti.

(3) Kull persuna li, bi ħlas, teżerċita l-professjoni ta' għalliem fi skola mingħajr *warrant* mill-Ministru tkun ħatja ta' reat u teħel meta tinsab ħatja, il-pieni tal-kontravvenzjonijiet flimkien ma' ammenda ta' mhux iżjed minn għaxar liri għal kull ġurnata li matulha jkompli r-reat fil-każ ta' reat permanenti.

(4) Kull persuna li tikser id-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (1) tal-artikolu 41 ta' dan l-Att tkun ħatja ta' reat u teħel meta tinsab ħatja, il-pieni tal-kontravvenzjonijiet flimkien ma' ammenda ta' għaxar liri għal kull ġurnata li matulha jkompli l-impjieg tal-minuri.

(5) Kull persuna li għandha liċenzja biex tiftaħ u żżomm skola u li tonqos milli tiżgura li dik l-iskola tkun f'kull żmien konformi mal-kondizzjonijiet minimi nazzjonali kollha u li jkunu jgħoddu għal dik l-iskola minn żmien għal żmien, tkun ħatja ta' reat u teħel, meta tinsab ħatja, il-pieni tal-kontravvenzjonijiet flimkien ma' ammenda ta' mhux iżjed minn għaxar liri għal kull ġurnata li matulha jkompli r-reat fil-każ ta' reat permanenti.

(6) Fil-każ tat-tieni kundanna jew ohrajn warajha għal reat bi ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu magħmul minn persuna li

għandha liċenzja taħt dan l-Att, il-Qorti tista' fid-diskrezzjoni tagħha iżda fuq talba tal-Ministru, tħassar dik il-liċenzja jew tordna li l-liċenzja tiġi sospiża għal dak iż-żmien li jidrilha xieraq:

Iżda, b'dak kollu provdut f'dispożizzjonijiet ta' xi liġi oħra, is-sospensjoni jew tħassir ta *warrant* mogħti taħt id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att tista' issir biss b'ordni tal-Ministru skond id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att.

Penalitajiet fil-każ tat-tieni kundanna jew oħrajn ta' wara.

**43.** (1) Fil-każ tat-tieni kundanna jew oħrajn warajha għal reat magħmul minn ġenitur bi ksur tad-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (1) ta' l-artikolu 42 ta' dan l-Att, is-Sekond Awla tal-Qorti Ċivili tista', fuq rikors tad-Direttur tal-Edukazzjoni, tneħħi lil dak il-ġenitur l-awtorità tiegħu, *"de jure"* jew *"de facto"* fuq il-minuri u tista' taħtar tutur għal dak il-minuri.

(2) Fil-każ tat-tieni kundanna jew oħrajn warajha għal reat magħmul minn xi persuna oħra bi ksur tad-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (2) ta' l-artikolu 42 ta' dan l-Att, il-Qorti tista' tagħti s-setgħa lill-Ministru, fuq talba tiegħu, li jieħu pussess tal-bini miftuħ jew miżmum bħala skola mingħajr liċenzja u dan għal dak iż-żmien li l-Qorti jidhrilha meħtieġ sabiex iżżomm lil dik il-persuna milli tagħmel reat ieħor bi ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dak is-subartikolu.

Kunsill għall-Edukazzjoni.

**44.** (1) Għandu jkun hemm Kunsill għall-Edukazzjoni li jkun magħmul mill-membri li ġejjin:

(a) president, li jkun ir-Rettur ta' l-Università;

(b) rappreżentant ta' kull skola mmexxija minn Kunsill ta' Skola kif maħsub bl-artikoli 21 u 25 ta' dan l-Att;

(ċ) membri oħrajn, mhux aktar fin-numru mill-membri msemmija fil-paragrafu (b) ta' dan is-subartikolu, maħtura mill-Ministru u li fil-fehma tal-Ministru jirrappreżentaw lill-pubbliku in ġenerali mhux xort'oħra rappreżentat fuq il-Kunsill imwaqqaf b'dan l-artikolu, fosthom membri biex jirrappreżentaw lill-iskejjel tal-Knisja Kattolika f'Malta u lill-iskejjel l-oħra li ma humiex Skejjel ta' l-Istat.

(2) Il-Kunsill tal-Edukazzjoni jkollu l-funzjonijiet li ġejjin:

(a) li jagħti parir lill-Ministru fuq kull ħaġa li għandha x'taqsam ma' l-edukazzjoni kif jidhirlu xieraq u fuq kull ħaġa oħra riferita lilu mill-Ministru;

(b) li jħejji pjanijiet għall-iżvilupp tal-edukazzjoni u għall-integrazzjoni aħjar tas-servizzi edukattivi f'Malta u li jippreżenta dawk il-pjanijiet lill-Ministru għall-approvazzjoni tiegħu u biex jiġu mwettqa minnu;

(ċ) li jagħti parir lill-Ministru dwar kull proposta ta' emenda għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att jew dwar kull proposta ta' liġi li tħassar dan l-Att.

(3) Il-Ministru, qabel ma jipproponi lill-Kamra tad-Deputati xi emendi għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att jew qabel ma jipproponi lil dik il-Kamra t-tħassir ta' dan l-Att, għandu jirreferi l-abbozz li bih jiġu proposti dawk l-emendi jew dak it-tħassir lill-Kunsill għall-Edukazzjoni li għandu jagħti l-parir tiegħu bil-miktub u fil-pubbliku fiż-żmien stabbilit mill-Ministru għal dak l-iskop, liema żmien ma għandux ikun ta' inqas minn ġimgħa; iżda jekk dak il-parir ma jingħatax f'dak iż-żmien il-Ministru jkun jista' jipproponi dawk l-emendi jew dak it-tħassir lill-Kamra tad-Deputati.

Setgħa biex isiru regolamenti.

**45.** Il-Ministru jista' jagħmel regolamenti biex jagħtu effett lil kull waħda mid-dispożizzjonijiet ta' qabel ta' dan l-Att u b'mod partikolari, iżda bla ħsara għall-ġeneralità ta' dak li ntqal qabel, għal kull wieħed mill-għanijiet li ġejjin:

(a) biex jipprovdi għall-ħatra, kondizzjonijiet ta' l-impjieg, dmirijiet u setgħat ta' għalliema kif ukoll ta' Uffiċċjali dwar l-Attendenza fl-Iskejjel, Uffiċċjali Mediċi tal-Iskola, Uffiċċjali Dentali tal-Iskola, inkluži dispożizzjonijiet biex jagħtu setgħa lil kull wieħed mill-imsemmija uffiċċjali biex iżuru lit-tfal fi djarhom u biex jeżaminawhom jew jagħmlu stħarriġ ieħor;

(b) biex jesiġi mill-ġenituri li jagħtu lill-Ministru, lid-Direttur ta' l-Edukazzjoni jew lil kull wieħed mill-Uffiċċjali msemmija, dak it-tagħrif dwar it-tfal tagħhom li jidhirlu xieraq għall-qadi kif imiss tal-funzjonijiet u dmirijiet magħdud dak it-tagħrif li jista' jiġi speċifikat fir-regolamenti;

(ċ) biex jistabilixxi *curriculum* nazzjonali ta' studji mingħajr ħsara għan-natura reliġjuża speċifika ta' xi skola;

(d) biex jistabilixxi l-kwalifiki tal-għalliema, il-*curricula*, it-*terms*, il-ġranet u l-ħinijiet ta' l-iskola u kull ħaġa oħra li għandha x'taqsam ma' jew li hi inċidentali għat-tħaddim u l-amministrazzjoni ta' Skejjel ta' l-Istat;

(e) biex jistabilixxi l-kondizzjonijiet minimi nazzjonali u kull ħaġa oħra li għandha x'taqsam ma' jew li hi inċidentali għat-tħaddim u l-amministrazzjoni tal-iskejjel kollha u għad-dixxiplina li għandha tinżamm fihom;

(f) biex jeħtieġ rapporti u prospetti perjodiċi u rapporti u prospetti oħra li għandhom jintbagħtu lill-Ministru jew lid-Direttur ta' l-Edukazzjoni mill-Kapijiet ta' Skejjel u minn dawk l-uffiċċjali u persuni l-oħra li għandhom x'jaqsmu ma' l-edukazzjoni kif il-Ministru jidhirlu xieraq, u b'dak il-mod u f'dik il-forma u fuq dawk is-suġġetti li hu jista' jispeċifika fir-regolamenti jew f'kull ħtieġa taħthom;

(ġ) biex jesiġi mill-Kapijiet ta' Skejjel u minn dawk l-uffiċċjali jew persuni l-oħra li għandhom x'jaqsmu ma' l-edukazzoni kif il-Ministru jidhirlu xieraq li jagħtu lill-Ministru jew lid-Direttur tal-Edukazzjoni dak it-tagħrif li huma jkunu jeħtieġu jew li jiġi preskritt;

(ħ) biex jippreskrivi kull ħaġa li għandha jew li tista' tiġi preskritta taħt dan l-Att u biex jipprovdi dwar kull ħaġa oħra kif jidhirlu xieraq;

(i) biex jipprovdi għal kull ħaġa inċidentali jew supplimentari inkluża s-setgħa ta' dħul u spezzjoni ta' kull fond jew post, li jidhirlu spedjenti sabiex tiġi nfurzata jew tagħti aktar effett lil kull dispożizzjoni ta' dan l-Att u kull regolamenti magħmula bis-saħħa tiegħu;

(j) biex jistabilixxi l-pieni għal kull kontravenzjoni jew ksur ta' kull dispożizzjoni ta' kull regolament magħmul taħt dan l-Att, jew għal nuqqas ta' tħaris ta' xi dispożizzjoni bħal dik jew ta' xi ħtieġa magħmula taħtha:

Iżda dawk il-pieni ma għandhomx ikunu iżjed minn mitejn lira dwar kull reat u minn għaxar liri addizzjonali għal kull ġurnata li matulha jkompli r-reat fil-każ ta' reat permanenti;

u regolamenti magħmula taħt dan l-artikolu jistgħu jiddisponu b'mod differenti għal skopijiet jew ċirkostanzi differenti għal klassijiet jew xorta differenti ta' skejjel jew għal klassijiet differenti ta' tfal.

Tifsir.

**46.** F'dan l-Att, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma teħtieġx xort'oħra:

"Bord tal-Fakultà" tfisser il-korp ta' gvern tal-Università mwaqqaf bl-artikolu 34 ta' dan l-Att;

"bżonnijiet edukattivi speċjali" ikollha l-istess tifsira mogħtija lilha bis-subartikolu (2) tal-artikolu 16 ta' dan l-Att;

"*curriculum* minimu nazzjonali" tfisser il-*curriculum* minimu nazzjonali għall-iskejjel kollha msemmi fl-artikolu 5 ta' dan l-Att;

"Direttur ta' l-Edukazzjoni" tinkludi safejn tingħata xi awtorità, kull uffiċċjal fid-Dipartiment tal-Edukazzjoni awtorizzat mid-Direttur tal-Edukazzjoni kif imiss għal hekk;

"enti ġuridiku" tfisser korp li għandu personalità legali distinta;

"Estimi Ġenerali" tfisser l-estimi, preżentati quddiem il-Kamra tad-Deputati dwar xi sena finanzjarja, tan-nefqa għas-servizz ta' dik is-sena finanzjarja u tinkludi kull estimi supplementari ta' nefqa li għaliha jkun meħtieġ li jiġi provdut wara li l-estimi jkunu ġew preżentati quddiem il-Kamra tad-Deputati u f'dan il-kuntest "sena finanzjarja" għandha l-istess tifsira li għandha għall-għanijiet tal-Kostituzzjoni ta' Malta;

"età obbligatorja għall-iskola" tfisser kull età bejn il-ħames snin u l-ħmistax-il sena, it-tnejn inklużi, u għalhekk persuna titqies li hi ta' l-età obbligatorja għall-iskola jekk għalqet l-età ta' ħames snin u ma għalqitx l-età ta' sittax-il sena;

"ġenitur" tfisser il-missier jew l-omm u tinkludi kull persuna li jkollha l-ħarsien u l-kustodja, sew legali sew attwali, ta' tifel jew tifla;

"ġurnata skolastika" tfisser kull ġurnata matul sena skolastika li ma tkunx btala pubblika;

"Gvern" tfisser il-Gvern ta' Malta;

"ħlas" tinkludi kumpens taħt kull forma kemm fi flus kemm f'oġġetti oħra;

"impieg" tinkludi impieg f'xi xogħol jew ħidma eżerċitati bħala mestier jew għall-qliegħ, sew jekk il-qliegħ ikun għall-persuna mpjegata sew jekk għal xi persuna oħra, u sew jekk ix-xogħol jew il-ħidma jsiru għal paga jew għal kumpens ieħor sew jekk le, u "timpjega" għandha tiftiehem f'dan is-sens;

"Kap ta' Skola" tinkludi kull persuna li għandha l-kariga ta' Kap ta' Skola jew li temporanjament taġixxi f'dik il-kariga;

"Kodiċi ta' Mġieba" tfisser il-Kodiċi ta' Mġieba provdut bir-regolamenti taħt l-artikolu 11 ta' dan l-Att;

"kondizzjonijiet minimi nazzjonali" tfisser il-kondizzjonijiet minimi nazzjonali għall-iskejjel kollha msemmija fl-artikolu 5 ta' dan l-Att;

"korp ta' persuni" tfisser kull xirka, għaqda, soċjetà jew assoċjazzjoni oħra ta' persuni, sew jekk ikollhom personalità legali distinta, sew jekk le;

"Kunsill" tfisser il-korp ta' gvern tal-Università mwaqqaf bl-artikolu 30 ta' dan l-Att;

"Kunsill għall-Edukazzjoni" tfisser il-Kunsill mwaqqaf bl-artikolu 44 ta' dan l-Att;

"Ministru" tfisser il-Ministru responsabbli għall-edukazzjoni u, sa fejn tingħata xi awtorità, tinkludi kull persuna awtorizzata mill-imsemmi Ministru għal hekk;

"preskritt" tfisser preskritt b'xi regolament, statut, regola jew ordinament;

"Rettur" tfisser ir-Rettur tal-Università elett taħt l-artikolu 28 ta' dan l-Att u kull persuna li temporanjament taġixxi f'dik il-kariga;

"sena skolastika" tfisser dak il-perjodu stabbilit bħala s-sena skolastika mill-kondizzjonijiet minimi nazzjonali;

"Senat" tfisser il-korp ta' gvern tal-Università mwaqqaf bl-artikolu 32 ta' dan l-Att;

"skola" tfisser istituzzjoni li r-risorsi tagħha ta' persuni u ta' oġġetti, huma ordinati sabiex titmexxa 'l quddiem l-edukazzjoni ta' persuni oħra permezz tat-tixrid tat-tagħrif u t-tkabbir tal-għerf kemm b'kuntatt personali dirett kif ukoll bil-korrispondenza, iżda ma tinkludix istituzzjoni għat-tmexxija 'l quddiem ta' edukazzjoni u tagħrif ta' natura esklusivament jew kważi esklusivament reliġjuża;

"skola skedata" tfisser skola mdaħħla fl-Iskeda II ta' dan l-Att;

"Skola ta' l-Istat" tfisser kull skola miżmuma mill-Ministru skond it-Taqsima III ta' dan l-Att;

"Tribunal Skolastiku" tfisser it-Tribunal Skolastiku mwaqqaf bl-artikolu 40 ta' dan l-Att;

"Università" tfisser l-Università ta' Studji ta' Malta mwaqqfa bl-artikolu 26 ta' dan l-Att;

"*warrant*" tfisser kull *warrant* mogħti taħt l-artikolu 9 jew 10 ta' dan l-Att;

"*warrant* permanenti" tfisser *warrant* mogħti taħt l-artikolu 9 ta' dan l-Att;

"*warrant* temporanju" tfisser *warrant* mogħti taħt l-artikolu 10 ta' dan l-Att.

Taħsir u Riservi.

**47.** (1) Bla ħsara għal kull ħaġa li saret jew naqset milli ssir taħthom u, b'mod partikolari, għal kull proċediment li sar jew jista' jsir taħthom jew dwar reati magħmula bi ksur ta' xi dispożizzjoni tagħhom, il-liġijiet imdaħħla fl-Iskeda I ta' dan l-Att qegħdin jiġu mħassra.

(2) Bla ħsara għal kull ħaġa li saret jew naqset milli ssir taħthom u, b'mod partikolari, għal kull proċediment li sar jew jista' jsir taħthom jew dwar reati magħmula bi ksur ta' xi dispożizzjoni tagħhom, ir-regolamenti, statuti, regoli jew ordinamenti magħmula taħt il-liġijiet imħassra b'dan l-Att qegħdin b'dan jiġu mħassra.

Dispożizzjoni Transitorja.

**48.** (1) L-Università għandha tissuċċedi għall-proprjetà, drittijiet u obbligi tal-Università li kienet teżisti minnufih qabel il-bidu fis-seħħ tal-artikolu 26 ta' dan l-Att kif ukoll għall-proprjetà, drittijiet u obbligi tal-istituzzjonijiet li kienu magħrufa bl-isem tal-Università l-Qadima, l-Università l-Ġdida u l-Università Rjali ta' Malta.

(2) Dawk il-persuni kollha li qabel il-bidu fis-seħħ ta' dan l-Att kienu mpjegati mal-istituzzjoni magħrufa bl-isem tal-Università ta' Malta għandhom, mal-bidu fis-seħħ ta' dan l-Att, jitqiesu li kienu minn dejjem impjegati u għandhom jibqgħu hekk impjegati ma' l-Università:

Iżda għar-rigward ta' dawk il-persuni li, fid-data li fiha jiġi fis-seħħ dan l-artikolu, is-servizz tagħhom, għall-finijiet ta' l-Ordinanza dwar il-Pensjonijiet u ta' l-Att dwar il-Pensjonijiet lil Nisa Romol u Tfal Iltiema, kien meqjus li hu servizz mal-Gvern, is-servizz ta' dawk il-persuni ma' l-Università ikompli, għall-finijiet ta' l-imsemmija Ordinanza u ta'

l-imsemmi Att, jitqies li jkun servizz mal-Gvern skond it-tifsiriet tagħhom rispettivament.

(3) L-istatuti, ir-regolamenti u l-ordinamenti mdaħħla fl-Iskeda III ta' dan l-Att jibdew iseħħu u jkollhom is-saħħa ta' liġi malbidu fis-seħħ tal-artikolu 26 ta' dan l-Att u jibqgħu hekk iseħħu sakemm ma jiġux emendati jew imħassra mill-korpi ta' gvern kompetenti tal-Università skond id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att.

(4) Il-persuna li kella l-kariga ta' Rettur tal-istituzzjoni li kienet magħrufa bħala l-Università l-Qadima qabel ħareġ b'liġi l-Att XII tal-1980 li emenda l-Att tal-1974 dwar l-Edukazzjoni li qiegħed jiġi mħassar b'dan l-Att, ikun ir-Rettur tal-Università mal-bidu fis-seħħ tal-artikolu 26 ta' dan l-Att.

(5) Il-ħatriet tal-Kapijiet tad-Dipartimenti u l-ħatriet u l-elezzjonijiet kollha tal-Kunsill, tas-Senat u tal-Bordijiet tal-Fakultajiet tal-Università għandhom isiru kemm jista' jkun malajr wara d-data tal-bidu fis-seħħ tad-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan l-Att u f'ebda każ iktar tard minn tlett xhur wara dik id-data; iżda, minkejja kull ħaġa li tinsab fid-dispożizzjonijiet tal-artikoli 26 sa 37 (it-tnejn inklużi) ta' dan l-Att u bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (6) ta' dan l-artikolu, sakemm hekk isiru l-imsemmija ħatriet tal-Kapijiet tad-Dipartimenti u sakemm l-imsemmija Kunsill, Senat u Bordijiet jerġgħu jiġu hekk imwaqqfa jew, fil-każ il-wieħed jew l-ieħor, sakemm jgħaddi l-imsemmi żmien ta' tlett xhur, skond liema tkun l-ewwel data fil-każ il-wieħed jew l-ieħor, il-Kapijiet tad-Dipartimenti, il-Kunsill, Senat u Bordijiet tal-Fakultajiet tal-Università li kienet teżisti minnufih qabel il-bidu fis-seħħ tal-artikolu 26 ta' dan l-Att, ikunu l-Kapijiet tad-Dipartimenti, il-Kunsill, Senat u Bordijiet tal-Fakultajiet tal-Università għall-finijiet ta' dan l-Att.

(6) Minkejja d-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (5) ta' dan l-artikolu, ir-Rettur imsemmi fis-subartikolu (4) ta' dan l-artikolu ikun membru u viċi-president *ex-officio* tal-Kunsill u membru u president *ex-officio* tas-Senat u tal-Bordijiet tal-Fakultajiet mal-bidu fis-seħħ tal-artikolu 26 ta' dan l-Att.

Titolu fil-qosor u bidu fis-seħħ.

**49.** (1) Dan l-Att jista' jissejjaħ l-Att tal-1988 dwar l-Edukazzjoni.

(2) Id-dispożizzjonijiet ta' qabel ta' dan l-Att jiġu fis-seħħ f'dik id-data li l-Ministru jista' jistabilixxi b'avviż fil-Gazzetta tal-Gvern, u dati differenti jistgħu jiġu hekk stabbiliti għal dispożizzjonijiet differenti jew għal għanijiet differenti ta' dan l-Att.

## SKEDA I

(Artikolu 47)

| | | |
|---|---|---|
| Att ta' l-1974 dwar l-Edukazzjoni | — | (Att XXXIX ta' l-1974) |
| Ordinanza dwar l-Iskejjel tat-Tfal Żgħar | — | (Kap. 32) |

## SKEDA II

(Artikolu 20)

| *Isem tal-Iskola* | *Lokalità* |
|---|---|
| Agius de Soldanis | Victoria, Gozo |
| Kan Pawl Pullicino | Rabat |
| Carlo Diacono | Żejtun |
| Dun Guzepp Zammit | Ħamrun |
| Dun Gwann Mamo Trade School | Marsa |
| Fellenberg School of Electronics | Paola |
| Gan Frangisk Abela | Msida |
| Gorg Grognet de Vassé Technical Institute | Naxxar |
| Guzeppi Despott | Cospicua |
| Maria Assumpta | Ħamrun |
| Maria Goretti | Tarxien |
| Maria Regina | Blata-l-Bajda |
| Mikielang Sapiano Technical Institute | Paola |
| Mikiel Anton Vassalli | Tal-Ħandaq |
| Ninu Cremona Complex | Victoria, Gozo |
| Salvatore Dimech School for Craftsmen | Mosta |
| Santa Tereza | Mriehel |
| Sir Adrian Dingli | St. Andrews |
| Umberto Calosso Trade School | Sta Vennera |

SKEDA III

**Statuti, Regulamenti u Ordinamenti**

(Artiklu 48)

## A — STATUTI

### Statut 1 — ĠENERALI

1.1 **Ilsna Uffiċjali**

Il-Malti u l-Ingliż ikunu l-ilsna uffiċjali ta' l-Università. L-amministrazzjoni ta' l-Università tista' tuża wieħed miż-żewġ ilsna għal skopijiet uffiċjali.

1.2 **Suġġetti Obbligatorji għad-Dħul**

Il-Malti u l-Ingliż ikunu suġġetti obbligatorji għad-dħul għall-korsijiet ta' gradi u diplomi ta' l-Università.

Iżda s-Senat ikun jista' bir-regulamenti jħalli lil kandidati f'ċirkustanzi speċjali joffru suġġetti oħrajn minflokhom.

1.3 **Kwalifiki Meħtieġa għad-Dħul: Żmien ta' Notifikazzjoni**

L-Università tagħti notifikazzjoni fi żmien xieraq (normalment sentejn) qabel ma l-modifiki fir-regulamenti li jistgħu jeffettwaw il-kwalifiki għad-dħul f'xi kors ta' studju jibdew iseħħu.

1.4 **Ilbies Uffiċjali u Akkademiku**

L-ilbies xieraq għall-Uffiċjali Ewlenin ta' l-Università, għall-Istaff Akkademiku, għall-gradwati, għall-istudenti, u għal membri oħra ta' l-Università jiġi ffissat minn regulamenti magħmulin mis-Senat.

1.5 **Boroż ta' Studju u Premjijiet**

1. Boroż ta' studju u premjijiet mogħtija mill-Università jiġu stabbiliti b'regulamenti magħmulin b'dan il-għan.

2. L-għoti ta' boroż ta' studju u premjijiet ikun immexxi wkoll minn regulamenti.

### Statut 2 — IL-FAKULTAJIET

L-Università jkollha disa' Fakultajiet, li huma:

Il-Fakultà ta' l-Arkitettura u l-Inġinerija Ċivili
Il-Fakultà ta' l-Arti
Il-Fakultà tal-Kirurġija Dentali
Il-Fakultà ta' l-Ekonomija, il-Management u l-Accountancy
Il-Fakultà ta' l-Edukazzjoni
Il-Fakultà tal-Liġi
Il-Fakultà ta' l-Inġinerija Mekkanika u Elettrika
Il-Fakultà tal-Mediċina u l-Kirurġija
Il-Fakultà tax-Xjenza

## Statut 3 — KORSIJIET TA' STUDJI, GRADI U DISTINZJONIJIET

### 3.1 Korsijiet ta' Studji għal Gradi, Diplomi u Ċertifikati

1. L-Università jkollha s-setgħa li tagħti dawn il-gradi, diplomi u ċertifikati lil kandidati li jwettqu l-kundizzjonijiet preskritti wara li jsegwu l-korsijiet ta' studji meħtieġa.

Doctor of Philosophy — Ph.D.

Master of Philosophy — M.Phil.

*Il-Fakultà ta' l-Arkitettura u l-Inġinerija Ċivili*

Bachelor of Engineering and Architecture — B.E.&A.
Bachelor of Engineering and Architecture (Honours) — B.E.&A. (Hons.)

*Il-Fakultà ta' l-Arti*

Bachelor of Arts — B.A.
Bachelor of Arts (Honours) — B.A. (Hons.)
Master of Arts — M.A.
Diploma in Applied Social Studies

*Il-Fakultà tal-Kirurġija Dentali*

Bachelor of Dental Surgery — B.Ch.D.
Bachelor of Dental Surgery (Honours) — B.Ch.D. (Hons.)

*Il-Fakultà ta' l-Ekonomija, il-Management u l-Accountancy*

Bachelor of Arts — B.A.
Bachelor of Arts (Honours) in Accountancy — B.A. (Hons.) Accountancy
Bachelor of Arts (Honours) in Business Management — B.A. (Hons.) Business Management
Bachelor of Arts (Honours) in Public Administration — B.A. (Hons.) Public Administration
Diploma in Labour Studies

*Il-Fakultà ta' l-Edukazzjoni*

Bachelor of Education — B.Ed.
Bachelor of Education (Honours) — B.Ed. (Hons.)
Master of Education — M.Ed.
Diploma in Guidance and Counselling
Diploma in Educational Administration and Management
Diploma in Education

*Il-Fakultà tal-Liġi*

Doctor of Laws — LL.D.
Diploma of Notary Public — N.P.
Diploma of Legal Procurator — L.P.

*Il-Fakultà ta' l-Inġinerija Mekkanika u Elettrika*

Bachelor of Engineering (Honours) — B.Eng. (Hons.)
Bachelor of Electrical Engineering (Honours) — B.Elec.Eng. (Hons.)
Bachelor of Mechanical Engineering (Honours) — B.Mech.Eng. (Hons.)

*Il-Fakultà tal-Mediċina u Kirurġija*

Doctor of Medicine and Surgery — M.D
Bachelor of Pharmacy — B.Pharm.
Bachelor of Pharmacy (Honours) — B.Pharm. (Hons.)

*Il-Fakultà tax-Xjenza*

Bachelor of Science — B.Sc.
Bachelor of Science (Technology) — B.Sc. (Tech.)

*L-Istitut għall-Ħarsien tas-Saħħa*

Bachelor of Science in Nursing Studies — B.Sc. (Nursing Studies)
Bachelor of Science in Medical Technology — B.Sc. (Medical Technology)

*Interdixxiplinarju*

Certificate in Foundation Studies

2. Il-korsijiet ta' l-istudji jibdew skond kif jiddetermina l-Kunsill.

## 3.2 L-Għoti ta' Gradi u Diplomi

1. Il-gradi u d-diplomi jingħataw f'ċerimonja pubblika jew, bl-approvazzjoni tas-Senat, f'ċerimonja privata jew *in absentia*.

2. Kandidat ikun eliġibbli biex jingħata grad jew diploma biss wara li r-Rettur jiċċertifika li l-kundizzjonijiet preskritti kollha mill-istatuti, mir-regulamenti u mill-ordinamenti relevanti għal dak il-grad jew għal dik id-diploma jkunu ġew sodisfatti.

3. Ebda persuna ma titqies li għandha grad jew diploma ta' l-Università jekk dan il-grad jew din id-diploma ma tkunx ingħatat kif hemm imfisser fil-paragrafu 1 ta' din it-taqsima.

## 3.3 Gradi *Honoris Causa*

1. L-Università jkollha wkoll is-setgħa li tagħti dawn il-gradi *honoris causa*.

Doctor of Laws — LL.D.
Doctor of Medicine and Surgery — M.D.
Doctor of Literature — D.Litt.
Doctor of Engineering — D.Eng.
Doctor of Science — D.Sc.

2. Bir-rakkomandazzjoni tas-Senat, il-Kunsill jista' fid-diskrezzjoni tiegħu jordna l-għoti ta' grad *honoris causa* lil xi persuna li hu jista' jqisha denja ta' din id-distinzjoni.

3. L-ismijiet ta' dawk li jingħataw grad *honoris causa* ikunu mdaħħlin fil-Kalendarju ta' l-Università.

**Statut 4 — L-EŻAMI TAL-MATRIKOLA**

4.1 **Ġenerali**

1. Ikun hemm Eżami tal-Matrikola, miżmum normalment f'żewġ livelli: Ordinarju (M) u Avvanzat (MA).

2. Kull sena jkun hemm żewġ sessjonijiet ta' l-Eżami tal-Matrikola.

3. L-Eżami tal-Matrikola jkun taħt il-kontroll ta' Bord tal-Matrikola maħtur mis-Senat.

4.2 **Il-Bord tal-Matrikola**

1. Il-funzjonijiet tal-Bord tal-Matrikola jkunu:

(i) li jagħmel rakkomandazzjonijiet lis-Senat biex jipprovdi r-regulamenti meħtieġa għat-tmexxija xierqa ta' l-eżami;

(ii) li jagħmel rakkomandazzjonijiet lis-Senat għall-ħatra ta' Bordijiet ta' Eżaminaturi u għat-tfassil ta' sillabi;

(iii) li jissottometti lis-Senat rapport ġenerali fuq l-eżamijiet magħmula matul is-sena;

(iv) li jirrapporta u jagħmel rakkomandazzjonijiet dwar ħwejjeġ li jiġu riferuti lilu mis-Senat; u

(v) li jmexxi l-Eżami tal-Matrikola skond ir-Regulamenti magħmulin mis-Senat.

2. (a) Il-Bord tal-Matrikola jkun magħmul minn ħdax-il membru kif ġej:

(i) Chairman;

(ii) żewġ membri maħturin mis-Senat;

(iii) żewġ membri maħturin mill-Bord tal-Fakultà ta' l-Arti;

(iv) żewġ membri maħturin mill-Bord tal-Fakultà tax-Xjenza;

(v) membru maħtur mill-Bord tal-Fakultà ta' l-Edukazzjoni;

(vi) membru maħtur mill-Bord tal-Fakultà ta' l-Istudji tal-Management;

(vii) żewġ membri maħturin mill-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, wieħed mill-qasam ta' l-Arti u ieħor mill-qasam tax-Xjenza.

(b) L-għadd tal-membri meħtieġ biex jifforma *quorum* hu sitta.

(ċ) Il-membri jinħatru għal perijodu ta' żmien sa tliet snin. Membru li jispiċċa jista' jerġa' jinħatar.

4.3 **Regulamenti u Sillabi**

Ir-regulamenti magħmulin mis-Senat għall-Eżamijiet tal-Matrikola, u s-sillabi għal kull suġġett, jiġu normalment ippubblikati sentejn qabel id-data ta' l-eżami li jirreferu għalih.

**Statut 5 — L-EŻAMI TA' TMIEM L-ISKOLA FIT-TAGĦLIM RELIĠJUŻ**

5.1 **Ġenerali**

1. Ikun hemm Eżami ta' Tmiem l-Iskola fit-Tagħlim Reliġjuż, miżmum f'żewġ livelli: Ordinarju u Avvanzat.

2. Kull sena jkun hemm żewġ sessjonijiet ta' l-Eżami.

3. L-Eżami jkun taħt il-kontroll ta' Kumitat maħtur mis-Senat għal dan il-għan.

5.2 **Il-Kumitat għall-Eżami ta' Tmiem l-Iskola fit-Tagħlim Reliġjuż**

1. Il-kumitat għall-Eżami ta' Tmiem l-Iskola fit-Tagħlim Reliġjuż ikun magħmul minn ħames membri kif ġej:

(a) Chairman, maħtur mis-Senat, u

(b) membru maħtur minn kull wieħed minn dawn li ġejjin:

(i) il-Bord tal-Fakultà tat-Teoloġija;

(ii) il-Konferenza ta' l-Isqfijiet;

(iii) id-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni tal-Gvern;

(iv) l-Assoċjazzjoni ta' l-Iskejjel Privati.

2. L-għadd meħtieġ biex ikun hemm *quorum* ikun tlieta.

3. Id-dmirijiet tal-Kumitat ta' l-Eżami jkunu:

(a) li jmexxi l-eżami skond ir-Regulamenti magħmulin mis-Senat;

(b) li jagħmel rakkomandazzjonijiet lis-Senat dwar Regulamenti meħtieġa biex l-eżami jitmexxa tajjeb.

(ċ) li jagħmel rakkomandazzjonijiet lis-Senat għall-ħatra ta' Bordijiet ta' l-Eżaminaturi;

(d) li jissottometti lis-Senat, sa tmiem Marzu, rapport ġenerali fuq iż-żewġ sessjonijiet ta' l-Eżami miżmuma fit-tnax-il xahar ta' qabel.

5.3 **Regulamenti u Sillabi**

Regulamenti magħmulin mis-Senat għall-Eżami ta' Tmiem l-Iskola fit-Tagħlim Reliġjuż u għas-sillabi jkunu normalment ippubblikati sentejn qabel id-data ta' l-eżami li jirreferu għalih.

## Statut 6 — L-UFFIĊJALI EWLENIN U UFFIĊJALI OĦRA TA' L-UNIVERSITÀ

### 6.1 L-Uffiċjali Ewlenin

1. L-Uffiċjali Ewlenin ta' l-Università huma:

   il-Kanċellier

   il-Pro-Kanċellier

   ir-Rettur

   il-Pro-Rettur

   is-Segretarju

   id-Dekani tal-Fakultà

2. **Il-Kanċellier**

(skond taqsima 28 subartikli (3)–(5) ta' l-Att ta' l-Edukazzjoni, 1988)

3. **Il-Pro-Kanċellier**

(skond taqsima 28 subartikli (6)–(9))

4. **Ir-Rettur**

(skond taqsima 28 subartikli (10)–(11) u taqsima 36)

5. **Il-Pro-Rettur**

(skond taqsima 28 subartiklu (12))

6. **Is-Segretarju**

(skond taqsima 28 subartiklu (13)

Is-Segretarju għandu:

(a) iżomm is-siġill ta' l-Università;

(b) jiffirma wkoll iċ-ċertifikati u d-diplomi ta' l-Università;

(ċ) jagħmilha ta' segretarju tal-Kunsill;

(d) igħin lir-Rettur fil-qadi ta' dmirijietu u jwettaq l-istruzzjonijiet tiegħu;

(e) jamministra u jmexxi, taħt id-direzzjoni tar-Rettur, il-ħidmiet minn jum għal ieħor ta' l-Università, l-impjegati, u l-proprjetajiet mobbli, immobbli u oħrajn tagħha;

(f) jattendi l-laqgħat tas-Senat, tal-Bordijiet tal-Fakultajiet u Kumitati oħrajn ta' korpi li jmexxu 'l-Università, u ta' l-istatuti u entitajiet oħra mwaqqfa minnha;

(ġ) iwettaq, taħt id-direzzjoni tar-Rettur, deċiżjonijiet meħudin mill-Kunsill, mis-Senat u mill-Bordijiet tal-Fakultà u, fejn dan japplika, minn istituti u entitajiet oħra mwaqqfa mill-Università;

(h) jaqdi dmirijiet oħra skond kif jista' jkun mitlub minħabba il-ħtiġijiet ta' l-Università.

7. **Id-Dekani ta' Fakultà**

(skond taqsima 28 subartiklu (14))

6.2 **L-Uffiċjali l-Oħra ta' l-Università**

1. Ikun hemm Reġistratur, Uffiċjal tal-Finanzi, Bibljotekarju u uffiċjali oħra skond kif jiddetermina l-Kunsill minn żmien għal ieħor. Dawn l-uffiċjali jkunu responsabbli quddiem ir-Rettur għat-tmexxija tad-dmirijiet rispettivi tagħhom ta' kuljum.

2. **Ir-Reġistratur**

Ir-Reġistratur:

(a) igħin lir-Rettur fl-amministrazzjoni akkademika ta' kuljum ta' l-Università, u jkun responsabbli għas-seħħ ta' l-istruzzjonijiet tiegħu, u jirrapporta permezz tas-Segretarju;

(b) iżomm rekord sħiħ tad-diplomi u ċ-ċertifikati maħruġa mill-Università;

(ċ) jagħmilha ta' segretarju għas-Senat u, direttament jew permezz ta' delegat, għall-Bordijiet tal-Fakultajiet;

(d) ikun responsabbli għar-*records* ta' l-eżamijiet kollha magħmula mill-Università u għall-ħarsien xieraq ta' dawn ir-*records*, u li jżomm kopji aġġornati ta' l-Istatuti, ir-Regulamenti u l-Ordinamenti;

(e) iżomm l-elenki tal-membri tal-Kunsill, tas-Senat, tal-Bordijiet tal-Fakultajiet, ta' l-għalliema, ta' l-eżaminaturi, u ta' l-istudenti;

(f) iżomm "records" ta' l-attivitajiet akkademiċi ta' kull student;

(ġ) ikun responsabbli, wara konsultazzjoni mad-Dekani tal-Fakultajiet, għall-arranġamenti xierqa ta' l-orarji tat-tagħlim;

(h) jaqdi dmirijiet oħra skond kif jista' jkun mitlub minħabba l-ħtiġijiet ta' l-Università;

(i) fin-nuqqas tas-Segretarju, jaqdi d-dmirijiet kollha jew uħud mid-dmirijiet tas-Segretarju meta jingħata istruzzjoni li jagħmel dan mir-Rettur.

3. **Il-Bibljotekarju**

Il-Bibljotekarju hu mistenni li jmexxi l-Bibjoteka u jkun responsabbli quddiem il-Kumitat tal-Bibljoteka għall-ħarsien tar-Reguli u tar-Regulamenti tagħha.

Il-Bibljotekarju:

(a) ikun responsabbli għall-ikkatalogar xieraq tal-kotba, kemm skond l-awtur u kemm skond is-suġġett, għaż-żamma u għall-ħarsien tagħhom, u għar-ritorn ta' kotba maħruġin b'self;

(b) igħin lill-istudenti fit-tiftix tagħhom;

(ċ) jieħu ħsieb il-korrispondenza kollha li tolqot lill-Bibljoteka;

(d) iżomm lista tal-mezzi viżivi u oħrajn li hemm għat-tagħlim u jikkontrolla s-self ta' dan il-materjal skond ir-regulamenti rilevanti;

(e) jippreżenta rapport lill-Kumitat tal-Bibljoteka fuq ix-xogħol tal-Bibljoteka fi tmiem kull sena akkademika.

4. **L-Uffiċjal tal-Finanzi**

L-Uffiċjal tal-Finanzi jgħin lir-Rettur fit-tmexxija ta' kuljum tal-finanzi ta' l-Università, u jirrapporta permezz tas-Segretarju.

B'mod partikulari, l-Uffiċjal tal-Finanzi:

(a) Iħejji

(i) l-estimi ta' kull sena tad-dħul u l-infiq;

(ii) l-istqarrija komparata ta' kull sena tad-dħul u l-infiq;

(iii) il-bilanċ ta' kull sena u stqarrija tal-kontijiet;

(b) ikun responsabbli għall-ġbir tad-dħul u l-flus dovuti lill-Università;

(ċ) iżomm kontroll immedjat fuq l-infiq skond il-proviżjonijiet approvati;

(d) iżomm sistema xierqa ta' *accounting* li tħaddan l-operazzjonijiet finanzjarji kollha ta' l-Università;

(e) ikun responsabbli għall-ordnijiet kollha u għax-xiri kollu, u għall-kontroll ta' l-imħażen u l-inventarji;

(f) jagħmel il-verifika tal-kontijiet u l-kontroll intern kollu li jħoss li hu meħtieġ;

(ġ) flimkien mar-Rettur jew mas-Segretarju, jiffirma l-kontijiet tal-kambju, iċ-ċekkijiet, il-*bank drafts*, l-ittri ta' kredtu u d-dokumenti bankarji, finanzjarji u kummerċjali l-oħra kollha, suġġett għal restrizzjonijiet li jsiru mill-Kunsill;

(h) jaqdi dmirijiet oħra skond kif jista' jkun mitlub minħabba l-ħtiġijiet ta' l-Università.

5. **Ħatriet Oħra: L-Awditur**

(1) Il-Kunsill minn żmien għal ieħor jaħtar persuna kwalifikata u xierqa, fil-prattika attiva tal-professjoni tagħha, biex tkun awditur li jżomm il-ħatra għal żmien speċifiku iżda li jista' jerġa' jinħatar.

(2) L-aċċettazzjoni ta' din il-ħatra minn awditur titqies li ġġorr magħha dmir li jissodisfa lill-Kunsill li, fil-kontijiet mistħarrġa u f'kull ċertifikat maħruġ minnu, hu nnifsu kien sodisfatt, bil-mezzi raġonevoli li kellu, dwar il-fatti u ċ-ċirkustanzi ta' kull każ, u li wara l-istħarriġ professjonali tiegħu, l-istqarrijiet fiċ-ċertifikati huma veri u eżatti u l-kontijiet iċċertifikati jew imgħoddija huma sħaħ, veri u eżatti, f'kull każ safejn jaf hu.

(3) L-awditur jagħmel personalment, jew iġiegħel li jsiru minn persuni kompetenti mogħtija s-setgħa minnu bil-kitba u li hu jieħu r-responsabbiltà tagħhom, żjarat u spezzjonijiet mhux mistennija f'ħin magħżul minnu, u mbagħad jirrapporta r-riżultat bil-kitba lill-Kunsill permezz tar-Rettur. Hekk ukoll hu jissottometti rapport kull sena, jew kif jingħata struzzjonijiet mill-Kunsill minn żmien għal ieħor.

## Statut 7 — ĦATRIET U PROMOZZJONIJIET AKKADEMIĊI

### 7.1 Ħatriet għal postijiet akkademiċi

1. Ħatriet għal postijiet akkademiċi jsiru fil-gradi ta' professur, professur assoċjat, lettur anzjan jew lettur, jew fi gradi oħra approvati mill-Kunsill b'rakkomandazzjoni tas-Senat, skond il-kwalifiki tal-persuni li jkunu qegħdin jinħatru.

2. Il-postijiet jistgħu jkunu reklamati għal ħatriet fi gradi speċifiċi.

3. Ħatra għal post akkademiku ssir mill-Kunsill b'rakkomandazzjoni ta' Bord ta' l-Għażla magħmul kif ġej:

ir-Rettur, li jkun iċ-*chairman;*

tliet membri akkademiċi maħturin mis-Senat, li normalment jinkludu lill-kap tad-dipartiment li jkun (jew, fil-każ ta' post maħsub speċifikament għal istitut, lid-direttur ta' dak l-istitut) u kap ieħor ta' dipartiment minn barra l-Fakultà;

membru tal-Kunsill li ma jkunx impjegat ma' l-Unversità maħtur kull sena mill-Kunsill biex ikun membru tal-Bordijiet kollha ta' l-Għażla għal postijiet fil-Fakultà li tkun.

### 7.2 Promozzjoni Ta' L-I*staff* Akkademiku

1. Darba f'sena, normalment matul Marzu/April, applikazzjonijiet mill-i*staff* akkademiku għal promozzjoni jkun kkunsidrati minn Bord tal-Promozzjonijiet magħmul kif ġej:

ir-Rettur, li jkun iċ-*chairman;*

tliet membri maħturin kull sena mis-Senat normalment minn fost id-Dekani u l-Kapijiet tad-Dipartimenti;

membru tal-Kunsill li ma jkunx impjegat ma' l-Università maħtur kull sena mill-Kunsill.

2. Ir-Rettur jista' jipproponi kull membru ta' l-*istaff* biex ikun ikkunsidrat mill-Bord tal-Promozzjonijiet fil-laqgħa ta' kull sena tiegħu, jew, f'ċirkustanzi eċċezzjonali, f'kull żmien ieħor matul is-sena.

7.3 **Ġenerali**

1. Meta jagħmel ir-rakkomandazzjonijiet tiegħu lill-Kunsill, il-Bord ta' l-Għażla u l-Bord tal-Promozzjonijiet iżomm dawn il-kunsiderazzjonijiet quddiemu:

(a) il-letturi għandhom ikollhom kwalifiki ta' livell dottorali;

(b) il-letturi anzjani għandhom ikollhom għallinqas ħames snin esperjenza bħala letturi li matulhom ikunu qdew sewwa l-aspetti kollha ta' dmirijiethom;

(ċ) il-professuri assoċjati jridu jkunu ddistingwew ruħhom b'kontribuzzjonijiet solidi lill-għerf u lill-affarijiet ġenerali ta' l-Università;

(d) il-professuri jridu jkunu stabbilew fama fost il-kollegi tagħhom bħala awtoritajiet fil-qasam ta' l-istudju tagħhom.

2. Qabel ma tkun rakkomandata persuna għal ħatra jew promozzjoni għall-grad ta' professur, il-Bord ta' l-Għażla jew il-Bord tal-Promozzjonijiet, skond kif ikun il-każ, ifittex il-parir espert ta' żewġ akkademiċi indipendenti fl-istess qasam ta' studju.

3. Ebda membru akkademiku ta' l-*istaff* ma jista' jkun membru ta' Bord ta' l-Għażla jew ta' Bord tal-Promozzjonijiet li qiegħed jikkunsidra ħatriet jew promozzjonijiet għal gradi ogħla minn tal-membru nnifsu.

## Statut 8 — ĦATRIET U PROMOZZJONIJIET MHUX-AKKADEMIĊI

1. Ħatriet għal postijiet mhux-akkademiċi jsiru mill-Kunsill b'rakkomandazzjoni ta' Bordijiet ta' l-Għażla maħtura mill-Kunsill.

2. Kull Bord ta' l-Għażla jkun magħmul kif ġej:

Ir-Rettur, jew id-delegat tiegħu, li jkun iċ-*chairman;*

Tliet membri maħtura mill-Kunsill, li minnhom wieħed ikun membru akkademiku tal-Kunsill u ieħor uffiċjal anzjan fl-amministrazzjoni;

Membru tal-Kunsill li ma jkunx impjegat ma' l-Università, maħtur mill-Kunsill.

3. Kandidati għal ħatra f'postijiet partikulari jistgħu jkunu mistennija li jagħmlu eżamijiet miktuba u/jew orali u li jattendu għal intervista kif ikun xieraq. Tagħrif dwar dawn l-eżamijiet u l-intervisti jkun inkluż fis-sejħa għall-applikazzjonijiet.

## Statut 9 — ĦATRA TA' EŻAMINATURI

1. L-eżaminaturi jinħatru mill-Kunsill wara li jikkunsidra r-rakkomandazzjonijiet tas-Senat.

2. L-eżaminaturi jinħatru normalment għal sena akkademika waħda.

3. L-eżaminaturi li jispiċċaw jistgħu jerġgħu jinħatru.

## Statut 10 — PUBBLIKAZZJONIJIET UFFIĊJALI

1. Il-pubblikazzjonijiet uffiċjali ta' l-Università jkunu:

Il-Kalendarju ta' l-Università — The University Calendar
Il-Gazzetta ta' l-Università — The University Gazette

u pubblikazzjonijiet oħra li l-Kunsill jista' jiddetermina minn żmien għal ieħor.

2. Il-Kalendarju jkun ippubblikat kull sena. Il-Kalendarju jinkludi:

(a) l-istatuti, ir-regulamenti, u leġislazzjoni sussidjarja oħra li jkollhom applikazzjoni ġenerali; u

(b) listi ta': l-uffiċjali ewlenin u uffiċjali oħrajn ta' l-Università; il-membri tal-Kunsill, is-Senat, il-Bordijiet tal-Fakultajiet u bordijiet statutorji oħrajn; il-membri ta' l-istaff akkademiku, Professuri Emeriti, u gradwati onorarji; il-persuni li ngħataw gradi jew diplomi matul is-sena akkademika ta' qabel.

3, Il-gazzetta ta' l-Università tkun ippubblikata għall-inqas erba' darbiet fis-sena. Supplimenti tal-Gazzetta jistgħu jkunu ppubblikati jew fl-istess żmien tal-Gazzetta jew għalihom.

4. Statuti ġodda, regulamenti jew leġislazzjoni sussidjarja oħra, u kull emenda għalihom, ikunu ppubblikati f'Suppliment tal-Gazzetta mhux aktar tard minn xahar minn meta jibdew iseħħu.

## Statut 11 — L-ISTITUT GĦAT-TEKNOLOĠIJA TA' L-ENERĠIJA

1. Hawn qiegħed jitwaqqaf Istitut għat-Teknoloġija ta' l-Enerġija fl-Università ta' Malta.

2. L-għanijiet ta' l-Istitut ikunu:

(a) li jgħin fl-iżvilupp ta' pjanijiet għall-enerġija nazzjonali bi studji dwar l-użu ta' għejun ta' enerġija ġodda jew li jistgħu jiġġeddu, u ta' metodi ta' konservazzjoni ta' l-enerġija;

(b) li joħloq u jieħu sehem fi programmi ta' tagħlim u proġetti ta' tiftix fil-qasam tat-teknoloġija ta' l-enerġija;

(ċ) li jxerred metodi u tekniki xierqa li għandhom x'jaqsmu mal-qasam ta' l-interess ta' l-Istitut;

(d) li jiddisinja tagħmir xieraq għall-kundizzjonijiet lokali.

3. L-Istitut ikun immexxi minn Bord.

(a) Il-Bord ikun magħmul minn dawn li ġejjin:

*Chairperson:* ir-Rettur jew deputat tiegħu,
Viċi-*Chairperson:* id-Direttur ta' l-Istitut,
Persuna maħtura mill-Kunsill ta' l-Università għal tliet snin,
Żewġ persuni maħtura mis-Senat ta' l-Università għal tliet snin,
Erba' studjuži magħrufa maħtura billi jkunu ko-optjati.

(b) Id-dmirijiet tal-Bord ikunu dawn li ġejjin:

(i) li jiddetermina l-politika ta' l-Istitut dwar l-għanijiet imsemmija hawn fuq;

(ii) li jara mill-qrib it-tmexxija finanzjarja ta' l-Istitut;

(iii) li jassigura l-kollaborazzjoni ma' korpi oħrajn, lokali u barranin, li hi meħtieġa biex jintlaħqu l-għanijiet ta' l-Istitut.

4. L-Istitut ikollu Direttur u Staff:

(a) Id-Direttur, maħtur mill-Kunsill ta' l-Università, għal tliet snin wara sejħa għall-applikazzjonijiet;

(b) membri akkademiċi oħra, maħtura mill-Kunsill ta' l-Università b'rakkomandazzjoni tal-Bord;

(c) staff amministrattiv u klerikali skond kif jaħtar il-Bord.

5. L-Uffiċjal Finanzjarju ta' l-Università jkun it-Teżorier tal-Istitut. Id-Direttur iħejji l-estimi ta' kull sena ta' l-Istitut u jissottomettih lill-Bord għall-approvazzjoni. Id-Direttur jissottometti wkoll stqarrija finanzjarja u rapport ta' kull sena fuq il-ħidmiet ta' l-Istitut.

6. Emendi għal dan l-Istatut jistgħu jkunu proposti mill-Bord għall-approvazzjoni tal-Kunsill ta' l-Università.

## Statut 12 — L-ISTITUT GĦALL-ISTUDJI ANGLO-TALJANI

1. Hawn qiegħed jitwaqqaf Istitut għall-Istudji Anglo-Taljani fl-Università ta' Malta.

2. L-għanijiet ta' l-Istitut ikunu:

(a) li jagħmel tiftix fil-qasam tar-relazzjonijiet kulturali Anglo-Taljani, b'riferenza speċjali għal-letteratura u l-lingwa;

(b) li jorganizza konferenzi, seminarji u laqgħat oħra internazzjonali dwar temi fil-qasam ta' l-interessi ta' l-istitut;

(ċ) li jorganizza korsijiet ta' diploma u grad fl-istudji Anglo-Taljani, suġġetti għall-istatuti u għar-Regulamenti ta' l-Università;

(d) li joħroġ rivista u pubblikazzjonijiet oħra.

3. L-Istitut ikun immexxi minn Bord.

(a) Il-Bord ikun magħmul minn dawn li ġejjin:

*Chairperson:* ir-Rettur jew deputat tiegħu,
Viċi-*Chairperson:* id-Direttur ta' l-Istitut,

Persuna maħtura mill-Kunsill ta' l-Università għal tliet snin,
Żewġ persuni maħtura mis-Senat ta' l-Università għal tliet snin,
Erba' studjuži magħrufa maħtura billi jkunu ko-optjati.

(b) Id-dmirijiet tal-Bord ikunu dawn li ġejjin:

(i) li jiddetermina l-politika ta' l-Istitut dwar l-għanijiet imsemmija hawn fuq;

(ii) li jara mill-qrib it-tmexxija finanzjarja ta' l-istitut;

(iii) li jassigura l-kollaborazzjoni ma' korpi oħrajn, lokali u barranin, li hi meħtieġa biex jintlaħqu l-għanijiet ta' l-Istitut.

4. L-Istitut ikollu Direttur u Staff;

(a) Id-Direttur, maħtur mill-Kunsill ta' l-Università, għal tliet snin wara sejħa għall-applikazzjonijiet;

(b) Membri akkademiċi oħra, maħtura mill-Kunsill ta' l-Università b'rakkomandazzjoni tal-Bord;

(ċ) Staff amministrattiv u klerikali skond kif jaħtar il-Bord.

5. L-Uffiċjal Finanzjarju ta' l-Università jkun it-Teżorier ta' l-Istitut. Id-Direttur iħejji l-estmi ta' kull sena ta' l-Istitut u jissottomettih lill-Bord għall-approvazzjoni. Id-Direttur jissottometti wkoll stqarrija finanzjarja u rapport ta' kull sena fuq il-ħidmiet ta' l-Istitut.

6. Emendi għal dan l-Istatut jistgħu jkunu proposti mill-Bord għall-approvazzjoni tal-Kunsill ta' l-Università.

**Statut 13 — L-ISTITUT GĦALL-ĦARSIEN TAS-SAĦĦA**

1. L-Istitut għall-Ħarsien tas-Saħħa qiegħed jitwaqqaf hawnhekk bħala istituzzjoni bejn il-Fakultajiet fi ħdan l-Università ta' Malta.

2. L-għanijiet ta' l-Istitut ikunu:

(a) li jipprovdi korsijiet ta' grad u diploma fix-Xjenzi tal-Ħarsien tas-Saħħa (bħalma huma *Nursing*, it-Teknoloġija Medika, It-Terapija tat-Taħdit) u oqsma marbutin magħhom, suġġetti għall-Istatuti u għar-Regulamenti ta' l-Università;

(b) li joħroġ ċertifikati għal korsijiet fil-Ħarsien tas-Saħħa pprovduti minn Istituzzjonijiet oħra jekk il-livelli milħuqa jkunu aċċettabbli għalih;

(ċ) li jagħmel tiftix ta' xejra kemm mono-dixxiplinarja u kemm multi-dixxiplinarja, b'enfasi fuq il-ħarsien tas-saħħa.

3. L-Istitut ikun immexxi minn Bord.

(a) Il-Bord ikun magħmul minn dawn li ġejjin:

*Chairperson:* ir-Rettur jew deputat tiegħu;
Viċi-*Chairperson:* id-Direttur ta' l-Istitut;
Il-Ko-ordinaturi għal kull Programm ta' Studji;

Il-Ko-ordinatur tat-Tiftix (li x-xogħol tiegħu jkun li jikko-ordina l-proġetti varji ta' tiftix ta' l-Istitut);
Żewġ membri mill-istaff akkademiku u minn ħdanu;
Żewġ membri eletti mill-istudenti u minn fosthom;
Membru maħtur mill-Kunsill u membru maħtur mis-Senat;
Żewġ membri żejda jistgħu jkunu ko-optjati mill-Bord.

(b) Il-Bord ikollu s-setgħa li:

(i) jipproponi Regulamenti lis-Senat, u jagħmel u jneħħi l-ordinamenti;

(ii) isegwi d-direzzjoni ġenerali tal-materji akkademiċi kollha, fosthom il-programmi tal-korsijiet ta' l-istudji, il-kwalifiki għad-dħul ta' l-istudenti, l-eżamijiet u l-gradi;

(iii) jipproponi t-twaqqif, is-sospensjoni u t-tneħħija ta' postijiet akkademiċi u mhux-akkademiċi;

(iv) jaħtar id-Direttur magħżul għas-sottomossjoni tal-Kunsill;

(v) jaħtar il-Bordijiet ta' l-Eżaminaturi;

(vi) jaħtar Ko-ordinaturi biex tkun assigurata l-ko-ordinazzjoni tal-Programmi ta' l-Istudju.

4. L-Istitut ikollu Direttur u Staff:

(a) id-Direttur, maħtur mill-Kunsill ta' l-Università, għal tliet snin wara sejħa għall-applikazzjonijiet;

(b) membri akkademiċi oħra, maħtura mill-Kunsill ta' l-Università b'rakkomandazzjoni tal-Bord;

(ċ) staff amministrattiv u klerikali skond kif jaħtar il-Bord.

5. L-Uffiċjal Finanzjarju ta' l-Università jkun it-Teżorier ta' l-Istitut. Id-Direttur iħejji l-estimi ta' kull sena ta' l-Istitut u jissottomettih lill-Bord għall-approvazzjoni. Id-Direttur jissottometti wkoll stqarrija finanzjarja u rapport ta' kull sena fuq il-ħidmiet ta' l-Istitut.

6. Emendi għal dan l-Istatut jistgħu jkunu proposti mill-Bord għall-approvazzjoni tal-Kunsill ta' l-Università.

## Statut 14 — L-ISTITUT TAL-LINGWISTIKA

1. Hawn qiegħed jitwaqqaf Istitut tal-Lingwistika fl-Università ta' Malta.

2. L-għanijiet ta' l-Istitut ikunu:

(a) li jmexxi 'l quddiem u jikko-ordina t-tiftix fil-Lingwistika, fid-deskrizzjoni ta' lingwi partikulari (l-aktar ta' dawk li huma rappreżentati b'Dipartimenti fil-Fakultà ta' l-Arti) u fil-lingwistika applikata (inkluži attivitajiet l-aktar rilevanti fil-Fakultà ta' l-Edukazzjoni);

(b) li jiżviluppa kuntatti u ko-operazzjoni ma' korpi lokali interessati barra mill-Univerisità li qegħdin jaħdmu fil-qasam tal-lingwa u tan-nuqqasijiet fit-taħdit;

(ċ) li jmexxi 'l quddiem l-użu tal-Laboratorju Lingwistiku bħala għajnuna fit-tagħlim ta' lingwi barranin kemm lill-istudenti ta' l-Università u kemm lill-istudenti l-oħra;

(d) li jiżviluppa kuntatti internazzjonali ma' istituzzjonijiet simili ta' Universitajiet barranin, l-aktar ma' dawk li għandhom interess fil-wirt Mediterranju;

(e) li jagħmel korsijiet għal grad u diploma fil-Lingwistika, suġġetti għall-Istatuti u għar-Regulamenti ta' l-Università.

3. L-Istitut ikun immexxi minn Bord.

(a) Il-Bord ikun magħmul minn dawn li ġejjin:

*Chairperson:* ir-Rettur jew deputat tiegħu,
Viċi-*Chairperson:* id-Direttur ta' l-Istitut,
Persuna maħtura mill-Kunsill ta' l-Università għal tliet snin,
Żewġ persuni maħtura mis-Senat ta' l-Università għal tliet snin,
Erba' studjuži magħrufa maħtura billi jkunu ko-optjati.

(b) Id-dmirijiet tal-Bord ikunu dawn li ġejjin:

(i) li jiddetermina l-politika ta' l-Istitut dwar l-għanijiet imsemmija hawn fuq;

(ii) li jara mill-qrib it-tmexxija finanzjarja ta' l-Istitut;

(iii) li jassigura l-kollaborazzjoni ma' korpi oħrajn, lokali u barranin, li hi meħtieġa biex jintlaħqu l-għanijiet ta' l-Istitut.

4. L-Istitut ikollu Direttur u Staff:

(a) id-Direttur, maħtur mill-Kunsill ta' l-Università, għal tliet snin wara sejħa għall-applikazzjonijiet;

(b) membri akkademiċi oħrajn, maħtura mill-Kunsill ta' l-Università b'rakkomandazzjonijiet tal-Bord;

(ċ) staff amministrattiv u klerikali skond kif jaħtar il-Bord.

5. L-Uffiċjal Finanzjarju ta' l-Università jkun it-Teżorier ta' l-Istitut. Id-Direttur iħejji l-estimi ta' kull sena ta' l-Istitut u jissottomettih lill-Bord għall-approvazzjoni. Id-Direttur jissottometti wkoll stqarrija finanzjarja u rapport ta' kull sena fuq il-ħidmiet ta' l-Istitut.

6. Emendi għal dan l-Istatut jistgħu jkunu proposti mill-Bord għall-approvazzjoni tal-Kunsill ta' l-Università.

## Statut 15 — ĊENTRU GĦAT-TAGĦLIM MILL-BOGĦOD

1. Hawn qiegħed jitwaqqaf Ċentru għat-Tagħlim mill-Bogħod fl-Università ta' Malta.

2. L-għanijiet taċ-Ċentru ikunu:

(a) li jitmexxew 'il quddiem diversi proġetti tat-Tagħlim mill-Bogħod li għandhom iġħinu biex jilqgħu d-domanda li qiegħda tikber għal edukazzjoni ogħla usà li ma tistax tinkiseb bil-korsijiet tradizzjonali fl-Università;

(b) li jitħaddmu r-riżorsi akkademiċi u l-kompetenzi tekniċi biex, flimkien ma' ċentri u universitatjiet oħrajn tat-Tagħlim mill-Bogħod, jinstabu metodi ġodda li jagħtu studju sistematiku xieraq f'suġġetti u f'dixxiplini diversi;

(ċ) li jingħataw opportunitajiet għall-kisba ta' ħiliet li jħallu l-qligħ lil nies li l-impenji tax-xogħol jew tal-familja tagħhom ma jħalluhomx isegwu korsijiet konvenzjonali ta' filgħodu jew ta' filgħaxija;

(d) li jiġu żviluppati programmi strutturati li jistgħu jwasslu għall-għoti ta' Diploma jew Grad ta' l-Università ta' Malta.;

3. Iċ-Ċentru jkun immexxi minn Bord.

(a) Il-Bord ikun magħmul minn dawn li ġejjin:

*Chairperson:* ir-Rettur jew deputat tiegħu,
Viċi-*Chairperson:* id-Direttur taċ-Ċentru,
Persuna maħtura mill-Kunsill ta' l-Università għal tliet snin,
Żewġ persuni maħtura mis-Senat ta' l-Università għal liet snin,
Erba' studjuži magħrufa maħtura billi jkunu ko-optjati.

(b) Id-dmirijiet tal-Bord ikunu dawn li ġejjin:

(i) li jiddetermina l-politika taċ-Ċentru dwar l-għanijiet imsemmija hawn fuq;

(ii) li jara mill-qrib it-tmexxija finanzjarja taċ-Ċentru;

(iii) li jassigura l-kollaborazzjoni ma' korpi oħrajn, lokali u barranin, li hi meħtieġa biex jintlaħqu l-għanijiet ta' l-Istitut.

4. Iċ-Ċentru jkollu Direttur u Staff:

(a) id-Direttur, maħtur mill-Kunsill ta' l-Università, għal tliet snin wara sejħa għall-applikazzjonijiet;

(b) membri akkademiċi oħrajn, maħtura mill-Kunsill ta' l-Università b'rakkomandazzjonijiet tal-Bord;

(ċ) staff amministrattiv u klerikali skond kif jaħtar il-Bord.

5. L-Uffiċjal Finanzjarju ta' l-Università jkun it-Teżorier ta' l-Istitut. Id-Direttur iħejji l-estimi ta' kull sena ta' l-Istitut u jissottomettih lill-Bord għall-approvazzjoni. Id-Direttur jissottometti wkoll stqarrija finanzjarja u rapport ta' kull sena fuq il-ħidmiet taċ-Ċentru.

6. Emendi għal dan l-Istatut jistgħu jkunu proposti mill-Bord għall-approvazzjoni tal-Kunsill ta' l-Università.

## B — REGULAMENTI U ORDINAMENTI

### RO1 — REGULAMENTI GĦAD-DĦUL

#### 1.1 Dħul fl-Università

Id-dħul fl-Università jitħalla biss jekk isiru skond l-istatuti u r-regulamenti rilevanti.

#### 1.2 Kwalifiki għad-Dħul fil-Korsijiet Diversi

1. Ir-Regulamenti għal kors jistgħu jinkludu Kwalifiki Speċjali għad-Dħul li għandhom jinkisbu qabel ma wieħed jidħol f'dak il-kors.

2. ***Kwalifiki għad-Dħul għall-1988 u għall-1989***

Minkejja l-Kwalifiki għad-Dħul fir-Regulamenti għad-diversi korsijiet, il-kwalifiki għad-Dħul f'Korsijiet ta' Grad u Diploma u l-"Foundation Studies Course" li jibdew f'Ottubru 1988 u f'Ottubru 1989 ikunu kif hemm fid-dokumenti:

Kwalifiki meħtieġa għal Ottubru 1988 *(Requirements for October 1988)*
Dħul għal korsijiet ta' Grad *(Entry to Degree Courses)*
u *The Foundation Studies Course*

Kwalifiki meħtieġa għal Ottubru 1989 *(Requirements for October 1989)*
Dħul għal Korsijiet ta' Grad *(Entry to Degree Courses)*
u *The Foundation Studies Course*

### RO2 — L-EŻAMIJIET TA' L-UNIVERSITA

#### 2.1 Provvedimenti Ġenerali

1. Is-suġġetti ta' l-eżamijiet ikunu dawk li hemm preskritti fir-regulamenti rilevanti.

2. Jekk ma jingħadx mod ieħor fir-regulamenti għal kors partikulari:
(i) l-eżamijiet isiru f'żewġ sessjonijiet: normalment f'Ġunju u f'Settembru;

(ii) l-istudenti jkunu mistennija li jagħmlu l-eżamijiet tagħhom għas-sena akkademika partikulari f'dawn iż-żewġ sessjonijiet;

(iii) jekk kandidat ikun nieqes f'suġġett jew f'aktar minn suġġett wieħed f'sessjoni oħra barra sessjoni ta' Ġunju għal raġuni li titqies mis-Senat bħala valida u 'l fuq mill-kontroll tiegħu, u ma jkunx hemm sessjoni regulari ta' l-istess eżami fit-tnax-il xahar ta' wara, huwa jitħalla jagħmel l-eżami f'dak is-suġġett jew f'dawk is-suġġetti f'sessjoni speċjali.

(Ara wkoll Provvedimenti Transitorji isfel).

**2.2. Il-Bordijiet ta' l-Eżaminaturi**

1. Ikun hemm bord ta' l-Eżaminaturi għal kull suġġett ta' l-eżami.

2. (a) Il-Bord ta' l-Eżaminaturi jkun normalment magħmul mill-kap tad-dipartiment, jew mill-ko-ordinatur tal-qasam ta' studji li jipprovdi l-parti ewlenija tat-tagħlim, bħala chairman, u minn żewġ eżaminaturi oħra; bil-kundizzjoni li s-Senat, skond il-parir tal-Bord tal-Fakulta' kkonċernata, jista' jirrikmanda lill-kunsill li jżid l-għadd ta' l-eżaminaturi f'suġġett partikulari.

(b) Meta s-Senat iqis li dan hu xieraq, Eżaminaturi Addizzjonali jinħatru għal taqsimiet speċifiċi ta' l-eżami. Dawn l-Eżaminaturi Addizzjonali jieħdu sehem fid-deliberazzjonijiet tal-Bord ta' l-Ezaminaturi iżda biss sakemm dawn jikkonċernaw lil dawk it-taqsimiet ta' l-eżami li huma mdaħħlin fihom huma.

(ċ) Eżaminaturi Barranin, meta jkunu maħtura, ikunu addizzjonali għall-formazzjoni normali tal-Bord ta' l-Eżaminaturi.

(d) Għalliem li m'hux membru tal-Bord ta' l-Eżaminaturi jista' jkun mistenni mill-Bord li jgħinhom f'xi taqsima ta' l-eżami fis-suġġett li hu jgħallem.

(e) Meta hu xieraq, Bord tal-Fakulta' jista' jaħtar moderatur ta' l-eżamijiet, megħjun minn sottu-kumitat, biex isaħħaħ ir-riżultati f'suġġetti differenti.

3. (a) Membru ta' Bord ta' l-Eżaminaturi jkun skwalifikat milli jeżamina:

(i) jekk hu qarib tal-kandidat b'konsangwinità jew b'affinità sat-tielet grad inkluż;

(ii) jekk huwa, f'xi żmien matul is-sena akkademika li l-eżami jirreferi għaliha, kien kustodju ta' kandidat jew ta lezzjonijiet privati fis-suġġett ta' l-eżami.

(b) Ir-Rettur, wara konsultazzjoni mad-Dekan tal-Fakultà kkonċernata, jaħtar eżaminatur ieħor minflok il-membru li hu skwalifikat b'dan il-mod.

4. Jekk, qabel jew matul il-kors ta' l-eżami, ir-Rettur hu sodisfatt li membru tal-Bord ta' l-Eżaminaturi ma jistax jaqdi jew ikompli jaqdi d-dmirijiet tiegħu, huwa, wara konsultazzjoni mad-Dekan tal-Fakultà kkonċernata, jaħtar eżaminatur ieħor minflok dak il-membru.

5. Fejn l-eżaminatur li hu mbiddel skond it-termini tal-paragrafi 3 jew 4 imsemmija huwa ċ-*chairman* tal-Bord ta' l-Eżaminaturi, ir-Rettur jaħtar *chairman* ġdid li jrid ikun il-kap ta' dipartiment ieħor fi ħdan l-istess Fakultà jew Lettur mid-dipartiment ikkonċernat, u eżaminaturi sostituti oħra kif ikun meħtieġ.

**2.3. Proċeduri għall-Bordijiet ta' l-Eżaminaturi.**

1. Suġġett għall-provvedimenti ta' dawn ir-regulamenti u għal linji ta' gwida magħmulin mis-Senat, il-Bord ta' l-Eżaminaturi jiddetermina l-proċeduri li għandhom jittieħdu għat-tmexxija ta' l-eżami:
Iżda kull membru tal-Bord jieħu sehem għallinqas f'parti mill-eżami ta' kull kandidat.

2. Il-Bord ta' l-Eżaminaturi, meta jiġġudika l-merti tal-kandidati, jista' jqis mhux biss x'għamlu matul l-eżami iżda wkoll ix-xogħol tagħhom fis-suġġett matul il-kors.

3. Id-deċiżjonijiet tal-Bord ta' l-Eżaminaturi jsiru b'maġġoranza ta' voti. Ebda eżaminatur ma jista' jastjeni fil-votazzjoni. Fil-każ ta' voti ndaqs, iċ-ċhairman ikollu u jagħti t-tieni vot:

Iżda jkun sewwa għaċ-*chairman* li jikkonsidra l-materja bħala li ġiet deċiża mill-Bord jekk il-kunsens ġenerali fost il-membri jidher li jkun favur deċiżjoni bħal din u ebda vot ma jkun mitlub:

Iżda jekk Eżaminatur Barrani ma jistax jieħu sehem fid-deliberazzjonijiet finali tal-Bord għaliex ikun imsiefer, ikun skond il-liġi għall-membri l-oħra tal-Bord li jieħdu deċiżjonijiet fin-nuqqas tiegħu sakemm xi fehmiet li hu jkun fisser bil-kitba jiġu kkunsidrati u d-deċiżjoni finali hi aċċettabbli għalih.

4. Il-membri tal-Bordijiet ta' l-Eżaminaturi jqisu bħala kunfidenzjali kull ħaġa marbuta ma' dawn il-proċedimenti.

**2.4 Eżamijiet li jinvolvu aktar minn suġġett wieħed.**

Meta r-regulamenti ta' kors jitolbu li r-riżultati ta' Eżami li jinvolvi aktar minn suġġett wieħed jiġu ppubblikati bħala ħaġa waħda, il-proċedimenti adottati biex jinkiseb dan ir-riżultat għandhom jikkunsidraw il-linji ta' gwida maħruġa mis-Senat għal dan il-għan.

**2.5 Dħul mill-Ġdid għall-korsijiet u Eżami mill-Ġdid:**

**Provvedimenti Transitorji**

(japplikaw biss għal korsijiet li bdew f'Ottubru 1987 jew qabel, minbarra l-korsijiet tal-B.A. u tal-B.Sc.)

1. Kandidat li kien eżaminat b'mod sodisfaċenti fix-xogħol tal-kors tiegħu jitħalla mill-Bord tal-Fakultà li jirrepeti l-eżami li jeħel fih jew li jirrepeti s-sena li weħel fiha. Skond dan il-provvediment kandidat jista' joqgħod għall-eżami mill-ġdid darba biss f'sena u jirrepeti sena biss.

2. Il-valutazzjoni li ssir f'sena tikkunsidra x-xogħol tal-kors (inkluż xogħol fil-laboratorju) u l-marki miksuba fit-testijiet/eżamijiet.

## RO3 — L-EŻAMI TAL-MATRIKOLA

**Regulamenti għall-1988 u l-1989**

Ir-regulamenti għas-sessjonijiet ta' l-Eżami tal-Matrikola li se jsiru fl-1988 u fl-1989 ikunu ordinamenti ppubblikati diġa' għall-1988 u għall-1989 b'dawn il-bidliet fil-kliem:

(i) daħħal "Regulamenti" minflok "ordinamenti" fis-sottu-titlu ewlieni u fil-paragrafu 1.3;

(ii) daħħal "regulamenti" minflok "reguli" fil-paragrafu 7.2 (b);

(iii) neħħi "magħmulin skond it-termini ta' l-Istatut 2.III" mis-sotto-titlu.

(NOTA: Is-sillabi jibqgħu kif ġew ippubblikati).

## RO5 — L-EŻAMI TA' TMIEM L-ISKOLA FIT-TAGĦLIM RELIĠJUŻ

**Regulamenti għall-1988 u għall-1989**

Ir-regulamenti għas-sessjonijiet ta' l-Eżami ta' Tmiem l-Iskola fit-Tagħlim Reliġuż li se jsiru fl-1988 u fl-1989 ikunu l-ordinamenti ppubblikati diġa' għall-1988 u għall-1989 b'dawn il-bidliet fil-kliem:

(i) daħħal "Regulamenti" minflok "ordinamenti" fis-sotto-titlu ewlieni u fil-paragrafi 1.3 u 3.2;

(ii) daħħal "regulamenti" minflok "reguli" fil-paragrafu 8.2 (6);

(iii) neħħi 'skond it-termini ta' l-ISTATUT 2. IV" mis-sottu-titlu.

(NOTA: Is-sillabi jibqgħu kif ġew ippubblikati).

---

Mgħoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 135 tas-27 ta' Lulju, 1988.

JIMMY FARRUGIA
*Speaker*

P. MUSCAT TERRIBILE
*Skrivan tal-Kamra tad-Deputati*